

GUL..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço



BOSCH



de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	6	Gefrieren und Lagern	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	6	Gefriergut auftauen	13
Gerät kennenlernen	8	Abtauen und Abtauhilfen	14
Bedienblende	8	Gerät reinigen	14
Gerät anschließen	9	Energie sparen	15
Gerät einschalten	10	Betriebsgeräusche	15
Raumtemperatur und Belüftung beachten	10	Kleine Störungen selbst beheben	16
Gerät ausschalten und stilllegen	10	Kundendienst	16

en Index

Instructions on appliance disposal	17	Freezing and storing	22
Safety information	17	Defrosting frozen produce	25
Getting to know your appliance	19	Defrosting and defrosting aids	25
Control panel	19	Cleaning the appliance	26
Connecting the appliance	20	Tips for saving energy	26
Switching ON the appliance	21	Operating noises	26
Note ambient temperature and ventilation	21	Eliminating minor faults yourself	27
Switching OFF and disconnecting the appliance	22	Customer service	27

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	28	Congélation et stockage	34
Consignes de sécurité	28	Décongélation de produits surgelés	37
Présentation de l'appareil	30	Dégivrage, accessoires de dégivrage	37
Bandeau de commande	31	Nettoyage de l'appareil	38
Branchement de l'appareil	32	Economies d'énergie	39
Mise en marche de l'appareil	32	Bruits de fonctionnement	39
Consignes pour la température ambiante et l'aération	33	Remédier soi-même aux petites pannes	40
Coupure et mise hors service de l'appareil	33	Service après-vente	40



it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	41	Congelare e conservare	47
Avvertenze per la Vostra sicurezza	41	Scongelo di alimenti congelati ...	50
Conoscere l'apparecchio	43	Sbrinamento e mezzi ausiliari	
Pannello comandi	44	di sbrinamento	50
Collegare l'apparecchio	45	Pulire l'apparecchio	51
Accendere l'apparecchio	45	Risparmiare energia	51
Considerare la temperatura ambiente		Rumori di funzionamento	52
e la ventilazione	46	Eliminare da soli i piccoli guasti	52
Spegnere l'apparecchio, metterlo		Servizio assistenza clienti	53
fuori servizio	46		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	54	Invriezen en opslaan	59
Veiligheids- voorschriften	54	Ontdooien van diepvrieswaren	62
Kennismaking met het apparaat	56	Ontdooien en tips bij het ontdooien ...	63
Bedieningspaneel	57	Schoonmaken van het apparaat	63
Apparaat aansluiten	58	Energie besparen	64
Inschakelen van het apparaat	58	Bedrijfsgeluiden	64
Let op omgevingstemperatuur en		Kleine storingen zelf verhelpen	65
beluchting	59	Servicedienst	65
Apparaat uitschakelen en buiten			
werking stellen	59		

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	66	Indfrysning og opbevaring	70
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	66	Optøning af dybfrostvarer	73
Lær skabet at kende	68	Afrimning af fryseren og hjælp	
Betjeningspanel	68	til afrimning	73
Elektrisk tilslutning	69	Rengøring	74
Start	69	Sådan sparer du energi	74
Lagtag rumtemperaturen		Tips mht. driftsstøj	75
og ventilationen	70	Afhjælpning af små forstyrrelser	75
Sluk, ikke i brug	70	Kundeservice	76



no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	77	Frysing og lagring	81
Sikkerhetsveiledninger	77	Opptining av frosne varer	84
Bli kjent med apparatet	79	Avriming og hjelp til avriming	84
Betjeningspanel	79	Rengjøring	85
Tilkopling av apparatet	80	Slik kan du spare energi	86
Innkobling av apparatet	80	Driftsstøy	86
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	81	Små feil som du kan reparere selv	87
Utkobling av apparatet og oppbevaring	81	Kundeservice	87

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	88	Infrysning och förvaring	93
Säkerhetsanvisningar	88	Upptining	95
Lär känna ditt frysskåp	90	Avfrostning och hjälpmedel vid avfrostning	95
Kontrollpanelen	90	Rengöring och skötsel	96
Ansluta skåpet	91	Så här kan du spara energi	97
Slå på strömmen	92	Driftsljud	97
Observera rumstemperatur och ventilation	92	Enklare fel man själv kan avhjälpa	98
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	92	Service	98

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	99	Pakastaminen ja pakasteiden säilytys	104
Turvallisuusohjeita	99	Pakasteiden sulatus	106
Tutustuminen laitteeseen	101	Sulatus ja sulatuksen nopeuttaminen	106
Ohjaustaulu	101	Laitteen puhdistus	107
Laitteen liittäntä	102	Näin voit säästää energiaa	108
Laitteen kytkeminen päälle	103	Käyttöäänet	108
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	103	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	109
Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto	103	Huoltopalvelu	109

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	110	Congelar y guardar los alimentos	116
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	111	Descongelación de alimentos	120
Familiarizándose con la unidad	113	Descongelar (desescarchar) el congelador	121
Bedienblende	113	Limpieza	122
Conexión del aparato	115	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	122
Conectar el aparato	115	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	123
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	116	Pequeñas averías de fácil solución	123
Desconexión y paro del aparato	116	Servicio de Asistencia Técnica	124

pt Indicacões

Instruções sobre Reciclagem	125	Congelação e Conservação	130
Indicações sobre segurança	125	Descongelação de alimentos	133
Familiarização com o aparelho	127	Descongelação e ajudas na descongelação	134
Painel de comandos	128	Limpeza do Aparelho	135
Ligação do aparelho à corrente	129	Como poupar energia	135
Activar o aparelho	129	Ruídos de funcionamento	136
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	130	Eliminação de pequenas anomalias	136
Desligar e desactivar o aparelho	130	Assistência Técnica	137

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder

reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

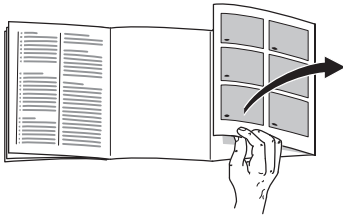
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

(* nicht bei allen Modellen)

Bild 1

- 1 Gefriergutschale
- 2 Gefrierrost
- 3 Gefrierkalender *
- 4 Belüftungs-und Entlüftungsgitter
- 5 Temperaturanzeige in der Gerätetür
- 6-10 Bedienblende

Bedienblende

Bild 2

6 Temperaturwähler

Zum Einstellen, Temperaturwähler mit einer Münze drehen.

Stellung „1“ wärmste Temperatur

Stellung „7“ kälteste Temperatur

7 Hauptschalter Ein/Aus

mit grüner Kontroll-Leuchte (leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist).

8 Supergefriertaste mit gelber Kontroll-Leuchte

(leuchtet, wenn das Supergefrieren eingeschaltet wurde). Zum Ausschalten Supergefriertaste erneut drücken. (Das Supergefrieren schaltet sich nicht automatisch aus).

9 Temperatur-Warn- Leuchte (rot)

leuchtet, wenn es im Gefrierschrank zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.

Sie kann ohne Gefahr für das Gefriergut vorübergehend leuchten: bei Inbetriebnahme des Gerätes, beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel, bei zu lange geöffneter Gerätetür und beim Stellen des Temperaturwählers auf eine höhere Ziffer (kältere Temperatur).

10 Warnton-Austaste

(nicht bei allen Modellen)

Der Warnton ertönt gleichzeitig mit dem Leuchten der roten Warn-Leuchte. Er verstummt wenn die rote Warn-Leuchte erlischt oder wenn die Warnton- Austaste gedrückt wird.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 3

(nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

**schwarzer Bereich –
richtige Gefriertemperatur**

**gestrichelter Bereich –
zu geringe Gefriertemperatur**

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist der Temperaturwähler auf jeden Fall so einzustellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Belüftung

Bild 1/4

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter

abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Hauptschalter **Bild 2/7** drücken, grüne und rote Kontroll-Leuchte leuchten. Warnton ertönt (nicht bei allen Modellen).

Warnton ausschalten

(nicht bei allen Modellen).

Dazu die Warnton-Austaste drücken **Bild 2/9**. Damit der Warnton bei einer Störung einsetzen kann, Warnton-Austaste nach dem Erlöschen der roten Kontroll-Leuchte **Bild 2/10** erneut drücken.

Temperatur einstellen

Temperaturwähler **Bild 2/6** auf eine Ziffer einstellen. Höhere Ziffern ergeben tiefere Temperaturen. Wir empfehlen eine mittlere Einstellung (z. B. 4–5).

Bei Geräten mit Temperaturanzeige Temperaturwähler auf jeden Fall so einstellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige langfristig den schwarzen Bereich anzeigt **Bild 3**.

Hinweise

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierschranks die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluss auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 10**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/7** drücken. Grüne Kontroll-Leuchte erlischt.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Gerätetüren offen lassen.

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.
- Bei Einlagerung bereits gefrorener Lebensmittel können alle Schubfächer sofort voll gefüllt werden. Das Einschalten des Supergefrierens ist nicht erforderlich.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte

Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folienschweißgerät verschweisst werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten. Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf den Gefrierrosten auf einmal eingefrieren. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X4	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Lebensmittel eingefrieren

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gerät lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen und Dosen.

Lebensmittel können überall im Gefrierraum eingefroren werden. Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise direkt auf den Gefrierrosten eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel auf die unteren Roste bzw. in die unteren Schalen umstapeln. Die Kälteakkus (soweit beiliegend) in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Hinweis

Werden frische Lebensmittel eingefroren, zeigt die Temperaturanzeige einen Temperaturanstieg an. Unter Umständen werden sogar die Warneinrichtungen* ausgelöst. Dies bedeutet aber keine Gefahr für das bereits eingefrorene Gefriergut. Spätestens nach 24 Stunden zeigt die Temperaturanzeige den schwarzen Bereich wieder an.

(* nicht bei allen Modellen)

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gerät, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrietaste **Bild 2/8** drücken.

Die gelbe Kontroll-Leuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gerät wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Nach dem Einlegen der frischen Ware das Supergefrieren wieder ausschalten. Der Gefriervorgang wird nun automatisch und stromsparend vom Gerät gesteuert.

Der Gefriervorgang ist abgeschlossen, wenn der Zeiger der Temperaturanzeige **Bild 3** den schwarzen Bereich anzeigt.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Gefriererraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
100 l	80 l

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergut-schalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind. Wichtig für eine einwand-freie Luftzirkulation im Gerät!

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubrin-gen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät heraus-nehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Heraus-nehmen, Gefriergutschalen bis zum An-schlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 4**.

Außerdem kann der Raum unter der un-tersten Schale **Bild 9** zum Lagern von flachem Gefriergut genutzt werden.

Um zu verhindern, dass bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefrierkalender

Bild 6

nicht bei allen Modellen

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstel-lungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 7/A

(Nicht bei allen Modellen, wenn beiliegend, Stückzahl unterschiedlich).

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefrier-gutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Eis bereiten

Bild 8

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfaches stellen. Die festgefrorene Eisschale mit einem Löffelstiel o. ä. lösen. Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden! Um die Eiswürfel leichter aus der Schale zu lösen, Schale verwinden oder kurz unter fließendes Wasser halten.

(* nicht bei allen Modellen)

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und Abtauhilfen

Abtauen

Bild 9

Zum Abtauen des Gefriertraumes bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Super- gefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach alle Gefriergutschalen bis auf die unterste mit den Lebensmitteln herausnehmen und den Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen. Das Gefriergut in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren.

Zum Auffangen des Abtauwassers die unterste Schale ausräumen, aber im Gerät belassen. Den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges zwei Töpfe mit heißem Wasser auf

Topfuntersetzer in das Gerät stellen. Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann.

Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriertraum- boden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.

Achtung

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Dampfreinigungsgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen verwenden.

Vorsicht bei Verwendung von Abtausprays. Diese können explosive Gase bilden, kunststoff- schädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Herstellerangaben.

Reif oder Eis nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Die Gefrierroste können beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Gerät reinigen

- 1. Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.
- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf-
reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf
kann an spannungsführende Teile des
Geräts gelangen und einen Kurzschluss
oder einen Stromschlag auslösen! Der
heiße Dampf kann die Kunststoff-
Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder
säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Die Gefriergutschalen können zum Reini-
gen herausgenommen werden. Dazu die
Schalen bis zum Anschlag herausziehen,
nach oben kippen und herausnehmen
Bild 4.

Nie Teile des Gerätes im Geschirrspüler
reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren
Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht
direkt in der Sonne oder in der Nähe
einer Wärmequelle stehen (z. B.
Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf.
eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst
abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen
in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die
Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der
Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach
verschlechtert die Kälteabgabe an das
Gefriergut und erhöht den
Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung
abtauen!

- Achten Sie darauf, dass die
Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich
mit einem Staubsauger oder Pinsel
gereinigt werden, um einen erhöhten
Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde
Geräusche** – Kältemittel fließt durch die
Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer
Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie
dazu die Schraubfüße oder legen Sie
etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von
anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren
Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder
Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können.

Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... es im Gefrierraum zu kalt ist.

- Der Temperaturwähler ist zu kalt eingestellt.
- Das Supergefrieren wurde vergessen auszuschalten (gelbe Kontroll-Leuchte leuchtet). Supergefrieren ausschalten.

... keine Kontroll-Anzeigen leuchten

Prüfen Sie:

- Ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Ob ein Stromausfall vorliegt.
- Ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist.
- Ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

... die Kontroll-Anzeige (rot) ständig leuchtet.

Im Gefrierraum ist es zu warm, weil:

- Die Tür häufig geöffnet wurde oder große Mengen Lebensmittel frisch eingefroren wurden.
- Der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer gedreht wurde.
- Die Belüftungsöffnungen verdeckt wurden.

Nach Beheben dieser Störungen erlischt die Kontroll-Anzeige nach einiger Zeit. Wenn nicht, Kundendienst rufen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 10**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may

come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for freezing food,
- for making ice.

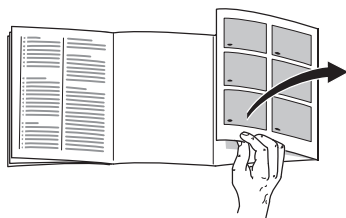
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

* (not all models)

Fig. 1

- 1 Freezer drawer
- 2 Freezer grid
- 3 Frozen food calendar *
- 4 Ventilation grille
- 5 Temperature display in the appliance door
- 6-10 Control panel

Control panel

Fig. 2

6 Temperature selector

To select the temperature, rotate the temperature selector with a coin.

Position "1" hottest temperature

Position "7" coldest temperature

7 Main switch ON/OFF

With green control light (illuminates when the main switch has been switched ON).

8 Fast-freeze button with yellow control light

(Illuminates when Fast freeze has been switched ON). To switch OFF, press the Fast freeze button again (Fast freeze does NOT switch OFF automatically).

9 Temperature warning light (red)

Illuminates if the freezer compartment is too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing.

This warning light does not always indicate that the food is at risk, as it may switch ON temporarily when the appliance is switched ON, when large quantities of fresh food have been placed in the freezer, when the appliance door has been open for too long or when the temperature selector has been set to a higher setting (lower temperature).

10 Acoustic-signal OFF button

(not all models)

The acoustic signal is emitted at the same time as the red warning light switches ON. The acoustic signal stops when the red warning light goes out or when the acoustic-signal OFF button is pressed.

Temperature display in the appliance door

Fig. 3

(not all models)

The temperature display (independent of the power supply) indicates two temperature ranges.

**Black temperature range –
freezer temperature correct**

**Dash-lined temperature range –
freezer temperature too low**

The dash-lined temperature range may also be temporarily indicated:

- when the appliance is switched ON
- when fresh produce has been placed in the freezer or when the door has been open for too long.

If food is to be frozen for a long time, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to defrost.

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Ventilation

Fig. 1/4

The refrigerating unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. NEVER cover or block the ventilation grille. Otherwise, the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption.

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching ON the appliance

Press the master switch **Fig. 2/7**, the green and red pilot lights switch ON (not all models). Warning signal is emitted (not all models).

Switching OFF the warning signal

(not all models).

Press the warning-signal OFF button **Fig. 2/9**. To ensure that the warning signal is emitted in the event of a malfunction, wait until the red pilot light has gone out and then press the warning-signal OFF button again **Fig. 2/10**.

Setting the temperature

Set the temperature with the temperature selector **Fig. 2/6**. Higher settings indicate lower temperatures. We recommend a medium setting (e.g. 4–5).

If your appliance features a temperature display, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area **Fig. 3**.

Tips

- If the door cannot be opened immediately after closing the freezer compartment, please wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

- The refrigeration system may cause parts of the freezer shelves to become quickly covered in hoarfrost. This will NOT affect the function or power consumption of the appliance. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered in more than 5 mm of hoarfrost or ice.
- To prevent the formation of condensation near the door seal, the sides of the housing are heated slightly.

Note ambient temperature and ventilation

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the “climatic category” (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 10**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the master switch **Fig. 2/7**. The green pilot light goes out.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Freezing and storing

When purchasing deep-frozen food

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The sell-by date must not have run out.
- The temperature display on the supermarket freezer should be -18°C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

- When storing food which is already frozen, all drawers can be filled immediately. It is NOT necessary to switch ON fast freeze.

Freezing food yourself

If you wish to freeze food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Wrapping food

Pack food in suitable portions for your household. Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent the flavour from escaping, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Max. freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance. Depending on the appliance model, you can freeze all the following quantities of food on the freezer shelves. If food is frozen in the freezer drawers, the max. quantity is reduced slightly.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X4	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Freezing food

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing them in the freezer compartment.

NEVER place bottled or canned drinks in the freezer compartment, as they will explode during the freezing process.

Food can be placed anywhere in the freezer compartment. It is recommended to place larger quantities of food directly on the freezer shelves where they will freeze especially quickly and therefore retain the flavour and nutritional value. Spread the food over the freezer shelves.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.

If required, restack frozen food on the lower shelves and/or in the lower drawers. Place the ice blocks (if enclosed) directly on the food in the top compartment.

Note

If fresh food is frozen, the temperature display will indicate a temperature increase. The alarm system* may even be actuated. However, there is NO risk that food which is already frozen will defrost. After 24 hours at the latest the temperature display will be in the black area again.

(* not all models).

Fast freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch ON fast freezing several hours before freezing fresh produce. As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller

quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without fast freeze. To switch ON fast freeze, simply press the fast-freeze button **Figure 2/8**.

The yellow pilot light indicates that fast freeze is ON. The refrigerating unit now operates continuously. The freezer compartment drops to a low temperature.

After inserting fresh produce into the freezer compartment, switch OFF fast freezing. The freezing process is now controlled automatically by the appliance at a reduced power consumption.

When the temperature indicator **Fig. 3** is in the black area, the freezing process is complete.

Effective capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
100 l	80 l

Storing food

Always ensure that all the freezer drawers have been pushed in all the way, otherwise the air will not circulate properly in the appliance!

If a lot of food is to be stored, all the freezer drawers, except the bottom one, can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer grids. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4**.

The space under the bottom drawer **Fig. 9** can also be used for storing flat frozen food.

To prevent rapid warming of the food in the event of a power failure or a fault, place ice blocks directly on the food in the top compartment.

Freezer calendar

Fig. 6
not all models

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer's date or sell-by date.

Ice block

Fig. 7/A
(not all models; if enclosed, quantity may vary).

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

Making ice

Fig. 8
Fill the ice tray three-quarters full with water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a spoon-handle, etc. **Do NOT use pointed or sharp-edged implements!** To facilitate removing the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

(not all models)

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting and defrosting aids

Defrosting

Fig. 9

To defrost the freezer compartment, please pull out the mains plug or switch OFF the fuse.

Thick hoarfrost and ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the hoarfrost is approx. 1/2 cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch ON fast freeze. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature. Then remove all freezer drawers (except the bottom one) and food and place the ice block (if enclosed) on the food. Wrap the frozen produce in several sheets of newspaper or in a blanket and place in a cool location.

To catch the melting ice, leave the bottom drawer in the appliance but remove any produce from the drawer. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. To accelerate the defrosting process, place two pans of hot water on a base in the appliance. To prevent the heat from escaping, close the appliance door.

Defrosting aids

When the freezer compartment has defrosted, pour the melted ice out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.

Warning

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Do NOT scrape off hoarfrost or ice with sharp-edged metallic implements, otherwise the freezer shelves may be damaged. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.**
2. Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water containing a cleaning agent. The water and cleaning agent must NOT drip onto the control panel.
4. After cleaning, put the plug back in and switch ON the appliance.

Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner. The steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The hot steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The freezer drawers can be removed for cleaning. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4.**

NEVER clean appliance parts in the dishwasher, as they may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low

temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.

- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...**... the freezer compartment is too cold:**

- The temperature selector has been set too low.
- Fast freeze was inadvertently left ON (yellow pilot light is ON). Switch OFF fast freeze.

... all the pilot lights are OFF,

Check whether:

- The appliance has been switched ON.

- There has been a power failure.
- The fuse for the building electrical system has been switched OFF.
- The mains plug has been correctly inserted into the socket.

... the temperature warning lamp (red) is glowing.

The freezer compartment is too warm because:

- The door was opened frequently or large quantities of fresh food were frozen.
- The temperature selector was set to a higher setting.
- The ventilation slots were covered.

When these faults have been rectified, the temperature warning light goes out. If the light does NOT go out, call customer service.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 10**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
 - Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- A congeler des produits alimentaires.
- Préparer des glaçons.

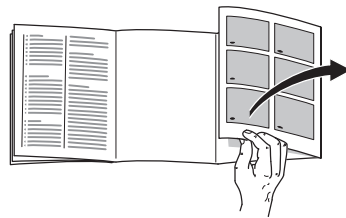
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

(* selon le modèle)

Fig. 1

- 1 Tiroir de congélation
- 2 Grille de congélation
- 3 Calendrier *
- 4 Grilles d'aération
- 5 Affichage de température dans la porte de l'appareil
- 6-10 Bandeau de commande

Bandeau de commande

Fig. 2

6 Thermostat

Pour régler le thermostat, appliquez une pièce de monnaie dans la fente puis tournez.

Position «1», température la plus élevée

Position «7», température la plus basse

7 Interrupteur principal Marche/Arrêt

A témoin de fonctionnement vert allumé lorsque l'interrupteur principal est enclenché.

8 Touche de super- congélation à témoin de fonctionnement jaune

Le témoin est allumé si vous avez appuyé sur la touche de Supercongélation. Pour couper la supercongélation et éteindre le témoin, appuyez à nouveau sur la touche (la supercongélation ne s'éteint pas automatiquement).

9 Voyant de température et d'avertissement (rouge)

Il s'allume si la température est trop élevée dans le compartiment congélateur car les aliments risquent de s'abîmer.

Il peut également s'allumer temporairement, sans que les aliments risquent de s'abîmer, dans les cas suivants:

A la mise en service de l'appareil, si vous rangez de grandes quantités de produits frais, si vous laissez la porte de l'appareil ouverte trop longtemps

et si vous réglez le thermostat sur un chiffre-repère plus élevé (température plus froide).

10 Touche d'arrêt de l'alarme sonore (selon le modèle)

L'alarme sonore se fait entendre lorsque le voyant d'avertissement rouge s'allume. Elle s'arrête si le voyant d'avertissement rouge s'éteint ou si vous appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore.

Indicateur de température situé dans la contre-porte de l'appareil

Fig. 3

(selon le modèle)

L'indicateur de température, fonctionnant indépendamment du secteur, affiche deux plages de température:

**Plage noire –
Température de congélation correcte**

**Plage hachurée –
Température de congélation
insuffisante**

Si l'aiguille de l'indicateur de température se trouve dans la plage hachurée, ceci ne présente aucun risque:

- Lors de la mise en service de l'appareil
- Si vous venez de déposer des produits frais ou si la porte est restée ouverte trop longtemps.

Lorsque vous stockez des produits surgelés pendant longtemps, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de sorte que l'aiguille de l'indicateur de température reste dans la plage noire.

Si l'aiguille de l'indicateur de température reste longtemps dans la plage hachurée

(par ex. lors d'une coupure de courant), vérifiez si les produits surgelés ont décongelé.

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Aération

Fig. 1/4

L'air refroidissant le groupe frigorifique ne peut entrer et sortir que par la grille de ventilation ménagée dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille de ventilation ni ne posez aucun objet devant. Sinon le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

⚠ Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal **Fig. 2/7**, les voyants de contrôle vert et rouge s'allument. L'alarme sonore se fait entendre (selon le modèle).

Arrêt de l'alarme sonore

(selon le modèle).

Pour cela, appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore. **Fig. 2/9**. Afin que l'alarme sonore puisse s'enclencher lors d'une panne, appuyez à nouveau sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore après l'extinction du voyant de contrôle rouge **Fig. 2/10**.

Réglage de la température

Réglez le sélecteur de température

Fig. 2/6 sur un chiffre. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses. Nous recommandons un réglage intermédiaire, (par ex. entre 4 et 5).

Sur les appareils équipés d'un indicateur de température, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de façon que l'aiguille de l'indicateur reste à long terme dans la plage noire. **Fig. 3.**

Remarques

- Après avoir fermé la porte du congélateur, s'il vous est impossible de l'ouvrir à nouveau, veuillez attendre 2 à 3 minutes pour que la pression s'équilibre à l'intérieur de l'appareil.
- Les circuits frigorifiques font que les grilles de congélation se recouvrent rapidement de givre à certains endroits. Ce givre n'influe en rien sur le fonctionnement de l'appareil ni sur sa consommation d'électricité. Il faudra dégivrer une fois que le givre ou la glace a recouvert toute la grille sur plus de 5 mm d'épaisseur.
- Les parois frontales de l'appareil sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Fig. 10)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal

Fig. 2/7. Le voyant de contrôle vert s'éteint.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
- Dégivrez puis nettoyez l'appareil
- Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.
- Si vous rangez des produits déjà surgelés, vous pouvez remplir immédiatement tous les tiroirs. Vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine C.

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.)

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs d'achat en plastique ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosoudreuse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le modèle de votre appareil, vous pouvez congeler les quantités suivantes de produits frais déposés sur les grilles de congélation. Si vous congelez des aliments dans les tiroirs à congélation, la quantité max. diminue légèrement.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Congélation des produits frais

Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

Dans l'appareil, ne rangez pas les boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.

Vous pouvez mettre des aliments à congeler partout dans le compartiment congélateur. Posez les grandes quantités d'aliments sur les grilles de congélation car elles y congèleront vite et sans perdre leurs qualités nutritives. Étalez bien les aliments sur les grilles de congélation.

Les produits déjà congelés ne doivent pas entrer en contact avec les produits frais à congeler.

Si nécessaire, déposez les produits déjà entièrement congelés sur les grilles inférieures ou placez-les dans les bacs inférieurs. Posez les accumulateurs de froid (si présents, selon le modèle) dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments.

Remarque:

Si vous rangez des produits frais pour qu'ils congèlent, l'indicateur affiche une hausse de température. Dans certaines circonstances, il peut même arriver que les dispositifs d'alarme* s'enclenchent. Cependant, cela ne signifie pas que les produits déjà congelés risquent de dégeler. Au maximum 24 heures plus tard, l'indicateur de température revient dans la plage noire.

(* selon le modèle).

Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler. 4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la puissance de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités de produits frais (jusqu'à 2 kg) vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation **Fig. 2/8**.

Le voyant de contrôle jaune indique que la supercongélation est enclenchée. Le groupe frigorifique marche désormais en permanence. L'intérieur du congélateur atteint une température très basse.

Une fois que vous avez rangé les produits frais, éteignez à nouveau la supercongélation. Maintenant, l'appareil pilote le processus de congélation automatiquement et économise de l'énergie.

Le processus de congélation est terminé une fois que l'aiguille de l'indicateur de température **Fig. 3** est revenue dans la plage noire.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs**.

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
100 l	80 l

Stockage des aliments

Assurez-vous toujours que tous les tiroirs de congélation soient bien enfoncés jusqu'à la butée afin que l'air circule librement dans l'appareil.

Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, sortez tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposez les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les vers l'avant puis sortez-les **Fig. 4**.

En outre, vous pouvez utiliser l'espace sous le tiroir du bas **Fig. 9** pour entreposer des produits surgelés plats.

Pour éviter que les aliments se réchauffent rapidement à la suite d'une éventuelle coupure de courant ou d'une panne, posez les accumulateurs de froid dans le compartiment supérieur, directement sur les aliments.

Calendrier

Fig. 6
selon le modèle

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

Accumulateurs de froid

Fig. 7/A

(selon le modèle; en nombre variable si présents).

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés. Vous pouvez retirer les accus pour maintenir des aliments provisoirement au froid, par ex. dans un sac isotherme.

Préparation de glaçons

Fig. 8

Remplissez aux trois-quarts le bac à glaçons avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du tiroir de congélation. Si le bac a collé contre le tiroir, décollez-le avec le manche d'une cuillère ou assimilé.

N'utilisez jamais d'objet pointu ou arêtes vives. Pour démouler plus facilement les glaçons, déformez le bac légèrement ou placez-le brièvement sous l'eau du robinet.

(* selon le modèle).

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage, accessoires de dégivrage

Dégivrage

Fig. 9

Pour dégivrer le compartiment congélateur, débranchez toujours la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.

Les fortes épaisseurs de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent la puissance de l'appareil et font augmenter sa consommation de courant.

Une fois que la couche de givre a atteint $\frac{1}{2}$ cm d'épaisseur, dégivrez le compartiment congélateur, mais au minimum une à deux fois par an. Le mieux est de le faire lorsque l'appareil contient peu ou pas de produits surgelés.

Environ 4 heures avant le dégivrage, enclenchez la supercongélation pour que les aliments atteignent une température très basse et soient stockables plus longtemps à la température ambiante. Ensuite, retirez tous les tiroirs à produits surgelés (sauf le dernier) et les accumulateurs de froid (si présents), puis déposez les accus sur les produits surgelés. Enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier journal ou dans une couverture puis rangez-les à un endroit frais.

Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir inférieur mais laissez-le en place. Débranchez la fiche mâle de l'appareil. Pour accélérer le dégivrage, posez deux casseroles remplies d'eau très chaude sur une plaque et introduisez-le tout dans l'appareil. Fermez sa porte pour que la chaleur ne puisse pas s'échapper.

Accessoires de dégivrage

Une fois le dégivrage terminé, videz l'eau qui s'est accumulée dans le tiroir. Avec une éponge, essuyez l'eau qui a coulé sur le fond du compartiment réfrigérateur. Nettoyez l'appareil.

Attention

Pour dégivrer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des appareils de chauffage électriques, nettoyeurs à vapeur, bougies ou lampes à pétrole.

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Veuillez respecter les instructions publiées par leurs fabricants.

Ne râclez jamais le givre ou la glace avec des objets métalliques à bords acérés. Vous risqueriez d'endommager les grilles de congélation. Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne lavez le joint de la porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le pour le sécher à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau de vaisselle tiède. L'eau de vaisselle ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande.
4. Après le nettoyage, rebranchez l'appareil puis remettez-le sous tension.

Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risquerait d'atteindre des pièces électroconductrices et de provoquer un court-circuit ou de vous faire électrocuter. La vapeur très chaude risque en outre d'endommager les surfaces en plastique.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant contenant du sable ou de l'acide.

Vous pouvez retirer les tiroirs de congélation pour les nettoyer. Pour ce faire, tirez les tiroirs à vous jusqu'à la butée, faites-les basculer vers le haut puis extrayez-les. **Fig. 4.**

Ne lavez jamais aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle. Les pièces risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangements et remèdes

Il fait trop froid dans le compartiment congélateur.

- Le thermostat est réglé sur une température trop basse.
- Vous avez oublié d'arrêter la supercongélation (le voyant de contrôle jaune est allumé). Eteignez la supercongélation.

Aucun voyant de contrôle n'est allumé.

Vérifiez si:

- L'appareil est enclenché.
- Une coupure de courant s'est produite.
- Le fusible/disjoncteur du secteur est absent/coupé.
- La fiche mâle de l'appareil est bien fixée dans la prise.

Le voyant d'avertissement rouge (température) est allumé en permanence.

La température est trop élevée dans le compartiment congélateur, pour les raisons suivantes:

- Vous avez fréquemment ouvert la porte ou avez rangé de grandes quantités de produits frais à congeler.
- Vous avez réglé le thermostat sur une température assez élevée.
- Vous avez obturé les orifices d'aération.

Une fois ces incidents supprimés, le voyant d'avertissement rouge (température) s'éteint. S'il persiste allumé, prévenez le service après-vente.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 10**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con

l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoruscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, areggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
- Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.

- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

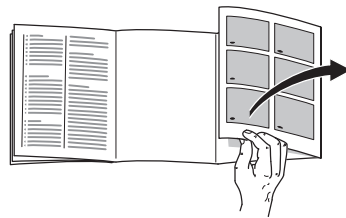
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

* (non in tutti i modelli)

Figura 1

- 1 Cassetto per congelati
- 2 Griglia di congelamento
- 3 Calendario di congelamento *
- 4 Griglia d'afflusso e deflusso dell'aria
- 5 Indicatore di temperatura nella porta dell'apparecchio
- 6-10 Pannello comandi

Pannello comandi

Figura 2

6 Selettore temperatura

Per regolare ruotare il selettore temperatura con una moneta.

Posizione "1" temperatura meno fredda

Posizione "7" temperatura più fredda

7 Interruttore principale acceso/spento

Con spia luminosa verde (è accesa quando l'interruttore principale è inserito).

8 Pulsante superfreezer con spia luminosa gialla

(É accesa quando il superfreezer è stato inserito). Per spegnere, premere di nuovo il pulsante superfreezer. (Il superfreezer non si disattiva automaticamente).

9 Spia allarme temperatura (rossa)

Si accende quando nel congelatore la temperatura aumenta troppo, dunque gli alimenti congelati sono in pericolo. Può accendersi temporaneamente, senza pericolo per gli alimenti congelati:

alla messa in funzione dell'apparecchio, quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi, quando la porta dell'apparecchio resta aperta troppo a lungo e quando si dispone il selettore temperatura su un valore più alto (per abbassare la temperatura).

10 Pulsante esclusione allarme acustico

(non in tutti i modelli)

L'allarme acustico viene emesso contemporaneamente all'accendersi della spia di allarme rossa. Tace quando la spia di allarme rossa si spegne, oppure premendo il pulsante esclusione allarme acustico.

Indicatore di temperatura nella porta dell'apparecchio

figura 3

(Non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

- campo nero
temperatura di congelamento corretta
- campo tratteggiato
temperatura di congelamento insufficiente

Un'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio
- all'introduzione di alimenti freschi, oppure se la porta è stata aperta troppo a lungo.

Nel caso di conservazione a lungo termine di alimenti congelati, il selettore temperatura deve essere regolato in modo che la lancetta dell'indicatore di temperatura indichi il campo nero.

Se l'indicatore di temperatura indica il campo tratteggiato, per es. in caso d'interruzione di corrente per un tempo prolungato, è necessario controllare se gli alimenti hanno iniziato a scongelarsi.

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Aerazione

Figura 1/4

L'afflusso ed il deflusso dell'aria per il refrigeratore avvengono solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Non coprire mai la griglia di ventilazione, né mettere oggetti innanzi alla griglia. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/7**, la spia verde e rossa si accendono. Viene emesso il segnale acustico (Non in tutti i modelli).

Escludere il segnale acustico

(Non in tutti i modelli)

Premere il pulsante di esclusione del segnale acustico. **Figura 2/9**. Affinché il segnale possa essere di nuovo emesso in caso di malfunzionamento, dopo che la spia luminosa rossa si spegne, premere di nuovo il pulsante di esclusione del segnale acustico **Figura 2/10**.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore temperatura **figura 2/6** su un numero qualsiasi. I numeri più alti corrispondono a temperature più fredde. Consigliamo una temperatura media (per es. 4–5).

Negli apparecchi con indicatore di temperatura, disporre comunque il selettore temperatura in modo che la lancetta dell'indicatore indichi costantemente il campo nero. **Figura 3.**

Avvertenze

- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta dovesse resistere ad una nuova apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché si compensa la depressione formatasi all'interno.
- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento in più punti possono ricoprirsi rapidamente di brina. Ciò non influenza il funzionamento o il consumo di energia elettrica. Lo sbrinamento diventa necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o ghiaccio con uno spessore superiore a 5 mm.
- Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente. Ciò impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. **Figura 10**)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/7**. La spia verde si spegne.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione, non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- L'indicatore di temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di -18°C o inferiore.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto possibile, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.
- Per la conservazione di alimenti già congelati, tutti gli scomparti a cassetto possono essere riempiti subito completamente. Non è necessario inserire il superfreezer.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo alimenti freschi ed integri.

Sono adatti per il congelamento

Carne e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare la verdura e la frutta

Prima del congelamento, verdura e frutta dovrebbero essere scottate, per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C». (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento per la scottatura.)

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al proprio fabbisogno domestico. Dividere la verdura e la frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio nello scongelamento e nella preparazione.

Chiudere gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, cordicelle, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sull'involucro il contenuto delle confezioni e la data di congelamento.

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche al loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto e il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio. Secondo il tipo di apparecchio, si possono congelare in una sola volta direttamente sulle griglie di congelamento le seguenti quantità di alimenti. Per il congelamento nei cassetti, la quantità max. si riduce leggermente.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X4	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Congelare alimenti

Fare raffreddare a temperatura ambiente i cibi e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Non conservare nell'apparecchio bottiglie e lattine contenenti liquidi che possono gelare. Congelandosi le bottiglie e le lattine esplodono. Gli alimenti possono essere congelati ovunque nel vano congelatore.

É preferibile congelare le quantità più grandi di alimenti direttamente sulle griglie; qui gli alimenti si congelano molto rapidamente e quindi conservando le proprietà. Deporre in piano gli alimenti su tutta la superficie delle griglie di congelamento.

Gli alimenti già congelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare.

Eventualmente spostare gli alimenti già completamente congelati sulle griglie inferiori, oppure nei contenitori di congelamento inferiori. Deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Avvertenza

Quando si congelano alimenti freschi, l'indicatore di temperatura indica un aumento di temperatura. Eventualmente vengono anche attivati i dispositivi di allarme*. Ma questo non significa un pericolo per gli alimenti già congelati. Al massimo 24 ore dopo l'indicatore di temperatura indica di nuovo il campo nero.

(* Non in tutti i modelli)

Superfreezer

Se nell'apparecchio sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer. In generale sono sufficienti 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per attivare il superfreezer basta premere il pulsante superfreezer **figura 2/8**.

All'attivazione la spia gialla s'illumina. Il compressore ora funziona costantemente e nell'apparecchio si raggiunge una temperatura più bassa.

Dopo avere introdotto i prodotti freschi, disattivare il superfreezer. Il processo di congelamento viene ora comandato automaticamente e con risparmio di corrente.

Il congelamento è concluso quando la lancetta dell'indicatore di temperatura **figura 3** indica il campo nero.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
100 l	80 l

Conservazione di alimenti

Fare sempre attenzione che tutti i cassetti per congelati siano introdotti completamente fino all'arresto. Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Se gli alimenti da conservare sono molti, estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo, e disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti, estrarli verso avanti fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente **figura 4**.

Il vano sotto al cassetto più in basso **figura 9** può essere utilizzato anche per conservare alimenti congelati piani.

Per evitare che, in caso di una eventuale interruzione di corrente o di un guasto, gli alimenti congelati possano riscaldarsi rapidamente, disporre gli accumulatori del freddo nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Calendario di congelamento

Figura 6

(Non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 7/A

(Non in tutti i modelli; se disponibili, il numero è differente).

L'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione di corrente o di guasto. L'accumulatore del freddo può essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

Preparazione di ghiaccio

Figura 8

Riempire per $\frac{3}{4}$ con acqua la vaschetta per il ghiaccio, e disporla sul fondo del vano congelatore. Staccare con un manico di cucchiaino o simile la vaschetta del ghiaccio attaccatasi durante il congelamento. **Non utilizzare oggetti acuminati o a spigoli vivi!** Per staccare più facilmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, torcere leggermente la vaschetta, oppure bagnarla brevemente sotto acqua corrente.

(Non in tutti i modelli)

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e mezzi ausiliari di sbrinamento

Sbrinamento

Figura 9

Per sbrinare il vano congelatore è indispensabile estrarre la spina o disinserire il dispositivo di sicurezza.

Spessi cumuli di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano la potenza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. 1/2 cm, è necessario sbrinare l'apparecchio. Ciò va comunque fatto almeno una o due volte all'anno, preferibilmente quando l'apparecchio

è vuoto oppure contiene pochi alimenti congelati.

Ca. 4 ore prima dello sbrinamento, inserire il superfreezer, per portare gli alimenti ad una temperatura molto bassa, e poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente. Poi estrarre tutti i cassetti di congelamento, tranne l'ultimo, con gli alimenti e deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) sugli alimenti. Avvolgere i cassetti in più strati di carta di giornale, oppure in una coperta e conservarli in un luogo fresco.

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto di congelamento inferiore, ma lasciarlo nell'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Per accelerare l'operazione di sbrinamento, disporre nell'apparecchio due pentole con acqua molto calda, ciascuna su un sottopentola. Chiudere la porta dell'apparecchio, per impedire che il calore possa uscire.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Alla fine dello sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto di congelamento. Assorbire con una spugna l'acqua di sbrinamento sul fondo del vano di congelamento. Pulire l'apparecchio.

Attenzione

Per lo sbrinamento evitare assolutamente l'uso di stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio.

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori; questi possono formare gas

esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici, o essere nocivi alla salute.

Osservare le indicazioni della casa produttrice.

Non raschiare la brina o il ghiaccio con oggetti metallici a spigoli vivi. Le griglie di congelamento possono subire danni. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un detersivo delicato per stoviglie. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi.
4. Dopo la pulizia: collegare di nuovo e accendere l'apparecchio.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore caldo può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Per la pulizia, i cassetti di congelamento possono essere estratti. A tal fine tirarli fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente. **Figura 4.**

Non lavare mai in lavastoviglie le parti dell'apparecchio. Possono deformarsi!

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Cosa fare se ...

... nel vano congelatore la temperatura è troppo bassa.

- Il selettore di temperatura è regolato ad una temperatura troppo bassa.
- Il superfreezer è stato dimenticato inserito. (La spia gialla è accesa). Spegnerne il superfreezer.

... tutte le spie sono spente,

controllare:

- se l'apparecchio è acceso,
- se vi è un'interruzione di corrente,
- se il dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico è intervenuto,
- se la spina di alimentazione è correttamente inserita nella presa.

... la spia allarme temperatura (rossa) è costantemente accesa.

La temperatura nel vano congelatore è troppo alta perché:

- la porta è stata aperta troppo spesso, oppure sono state introdotte grandi quantità di alimenti da congelare.
- Il selettore temperatura è stato spostato su un valore superiore.
- Le aperture di aerazione sono state coperte.

Eliminati questi inconvenienti la spia allarme temperatura dopo qualche tempo si spegne. In caso contrario, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 10**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. (**gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

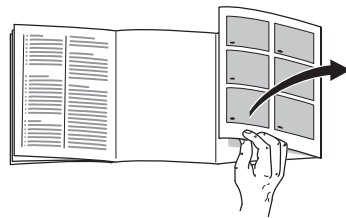
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

* (niet bij alle modellen)

Afb. 1

- 1 Diepvrieslade
- 2 Vriesrooster
- 3 Diepvrieskalender *
- 4 Be- en ontluuchtingsrooster
- 5 Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

6-10 Bedieningspaneel

Bedieningspaneel

Afb. 2

6 Temperatuurkiezer

Om in te stellen: de temperatuurkiezer met een muntstuk draaien.

Stand „1” warmste temperatuur

Stand „7” koudste temperatuur

7 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Met groen controlelampje (brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld).

8 Supervriestoets met geel controlelampje

(brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld.) Om uit te schakelen: supervriestoets opnieuw indrukken (het supervriessysteem wordt niet automatisch uitgeschakeld).

9 Temperatuur-waarschuingslampje (rood)

brandt als het in de diepvrieskast te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Het kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk branden: bij het in gebruik nemen van het apparaat, bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen, als de deur van het apparaat te lang geopend wordt en als de temperatuurkiezer op een hoger cijfer wordt gezet (koudere temperatuur).

10 alarmsignaal-uittoets (niet bij alle modellen)

Als het rode waarschuingslampje brandt is tegelijkertijd het alarmsignaal te horen. Het gaat uit als het rode waarschuingslampje uitgaat of als de alarmsignaal-uittoets wordt ingedrukt.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 3

(niet bij alle modellen)

De temperatuurindicatie die onafhankelijk is van het elektriciteitsnet, geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur van het apparaat te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuurkiezer zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Beluchting

Afb. 1/4

De be- en ontluchting van de koelmachine wordt uitsluitend geregeld via het ventilatierooster in de plint. Het ventilatierooster nooit afdekken. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/7** indrukken. Het groene en rode controlelampje branden. Het alarmsignaal is te horen (niet bij alle modellen).

Uitschakelen van het alarmsignaal

(niet bij alle modellen)

Alarmsignaal-uittoets indrukken **afb. 2/9**. Nadat het rode controlelampje is uitgegaan de alarmsignaal-uittoets opnieuw indrukken zodat het alarm bij een storing kan afgaan **afb. 2/10**.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/6** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 4–5).

Bij apparaten met temperatuurindicatie de temperatuurkiezer altijd zó instellen dat de wijzer van de temperatuurindicatie langdurig in het zwarte bereik staat **afb. 3**.

Attentie!

- Als de deur na het sluiten van de diepvriesruimte niet meteen weer geopend kan worden: 2 tot 3 minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Als de koelmachine loopt, kan zich op verschillende plaatsen van de vriesroosters snel een laagje rijp vormen. Dit heeft geen invloed op het functioneren of het stroomverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als zich op het hele oppervlak van het vriesrooster een laag rijp of ijs heeft gevormd met een dikte van meer dan 5 mm.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

Let op omgevingstemperatuur en beluchting

Afhankelijk van de "klimaatklasse" (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings-temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 10**)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/7** indrukken. Het groene controlelampje gaat uit.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvries-ruimte.
- Bij het opslaan van ingevroren levensmiddelen kunnen alle laden onmiddellijk gevuld worden. Het supervriessysteem hoeft niet meer worden ingeschakeld.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verpakken. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

Kunststof-folie, polyetheenfolie, aluminiumfolie en diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en de verpakking van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingwaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden. Afhankelijk van het type apparaat kunt u de volgende hoeveelheden levensmiddelen op de vriesroosters in één keer invriezen. Bij het invriezen in de diepvriesladen vermindert de maximale hoeveelheid iets.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X4	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Levensmiddelen invriezen

Warme dranken en gerechten vóór het opslaan in de diepvriesruimte op kamertemperatuur laten afkoelen.

Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevriezen niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

Levensmiddelen kunnen overal in de diepvriesruimte worden ingevroren. Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur direct op de vriesroosters invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar op de vriesroosters leggen.

De in te vriezen levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Eventueel de ingevroren levensmiddelen verplaatsen naar de onderste roosters of de onderste laden. De koude-accu's (indien meegeleverd) in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Attentie!

Als er verse levensmiddelen worden ingevroren, dan geeft de temperatuurindicatie een verhoging van de temperatuur aan. In sommige gevallen worden zelfs de alarminstallaties* in werking gesteld. Maar dit betekent geen gevaar voor de al ingevroren levensmiddelen. Op z'n laatst na 24 uur geeft de temperatuurindicatie weer het gearceerde bereik aan.

(* niet bij alle modellen)

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de supervriestoets **afb. 2/8** indrukken.

Het gele controlelampje geeft aan dat het supervries-systeem is ingeschakeld. De koelmachine werkt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Na het inladen van de verse levensmiddelen het supervriessysteem weer uitschakelen. Het vriesproces wordt nu automatisch en energiebesparend door het apparaat gestuurd.

Het vriesproces is afgesloten als de wijzer van de temperatuurindicatie **afb. 3** in het gearceerde bereik staat.

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Diepvriesruimte:

Netto-inhoud:	Bruikbare netto-inhoud:
100 l	80 l

Levensmiddelen opslaan

Let erop dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag zijn ingeschoven. Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat!

Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u alle diepvriesladen (behalve de onderste) uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen **afb. 4**.

Bovendien kan de ruimte onder de onderste diepvrieslade **afb. 9** gebruikt worden om platte diepvrieswaren op te slaan.

Om te voorkomen dat bij het uitvallen van de stroom of bij een storing de levensmiddelen al te snel ontdooien de koude-accu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vak leggen.

Diepvrieskalender

Afb. 6

niet bij alle modellen

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 7/A

(Niet bij alle modellen, indien meegeleverd is het aantal koude-accu's verschillend).

De koude-accu's voorkomen bij het uitvallen van de stroom of bij een storing

dat de opgeslagen diepvrieswaren al te snel ontdooien. De koude-accu kan er ook uitgehaald worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

Ijsblokjes maken

Afb. 8

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het vastgevroren ijsbakje met de steel van een lepel of iets dergelijks losmaken. **Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!** Om de ijsblokjes gemakkelijker uit het ijsbakje te halen: bakje iets verbuigen of kort onder de kraan houden.

(* niet bij alle modellen)

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Ontdooien en tips bij het ontdooien

Ontdooien

Afb. 9

Bij het ontdooien van de diepvriesruimte altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Door een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit, waardoor het energie-verbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca $1\frac{1}{2}$ cm dik, dan moet de diepvries- ruimte ontdooit worden. In elk geval één of twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het supervriessysteem inschakelen zodat de levensmiddelen een zeer lage temperatuur bereiken en daardoor langer bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden. Hierna de diepvriesladen, behalve de onderste, met de levensmiddelen uit de diepvriesruimte halen en de koude-accu (indien meegeleverd) op de levens- middelen leggen. De diepvrieswaren in kranten of een deken wikkelen en op een koele plaats bewaren.

Om het dooiwater op te vangen de onderste lade uitruimen maar in het apparaat laten. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste twee pannen met heet water op onderzetters in het apparaat zetten. Deur van het apparaat dichtdoen zodat de warmte niet kan ontsnappen.

Tips bij het ontdooien

Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afwissen. Apparaat schoonmaken.

⚠ Attentie!

Gebruik nooit elektrische verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen of petroleumlampen om het apparaat te ontdooien.

Wees voorzichtig met ontdooi-sprays. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststof beschadigende oplosmiddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens op de verpakking.

Rijp of ijs niet met een scherp, metalen voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden of vlam vatten.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met lauw water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw sop schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie: het apparaat nooit met een stoomapparaat schoonmaken! De damp kan bij de onder spanning staande onderdelen van het apparaat komen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! De hete damp kan de kunststof oppervlakken beschadigen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De diepvriesladen kunnen eruit gehaald worden om te worden schoongemaakt: laden tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 4**.

Geen onderdelen van het apparaat in de afwas- automaat reinigen. De delen kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.

- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Bij vorming van rijp of ijs het apparaat ontdooien!
- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfs geluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...

... het in de diepvriesruimte te koud is.

- De temperatuurkiezer is te koud ingesteld.
- U bent vergeten het supervriessysteem uit te schakelen (het gele controlelampje brandt). Supervriessysteem uitschakelen.

... geen enkel controlelampje brandt.

Controleer

- of het apparaat is ingeschakeld,

- of de stroom is uitgevallen,
- of de zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

... het temperatuur-waarschuwinglampje (rood) voortdurend brandt.

Het is te warm in de diepvriesruimte omdat:

- de deur te vaak geopend werd of grote hoeveelheden verse levensmiddelen werden ingevroren,
- de temperatuurkiezer op een hoger cijfer werd gedraaid,
- de beluchtingsopeningen werden afgedekt.

Na het verhelpen van deze storingen gaat na enige tijd het temperatuur-waarschuwinglampje uit. Zo niet, schakel dan de Servicedienst in.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 10**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.

2. Fjern stik og ledning.

3. Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
 - Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med

skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.
- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser springer!
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden. **Risiko for forbrænding** pga. meget lave temperaturer!
- Rør ikke frostvarer med våde hænder. Hænderne kan fryse sig fast!
- Forsøg ikke at fjerne rim lag og fastfrosne fødevarer med en kniv eller en spids genstand. Kølemiddellrørerne kan blive beskadiget. Udsivende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

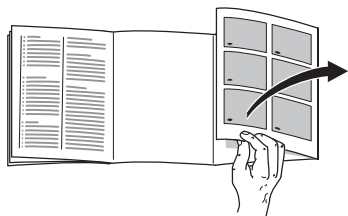
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EXI 60335/2/24).

Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

*(ikke alle modeller)

Billede 1

- 1 Frysebeholder
- 2 Fryserist
- 3 Frysekalender *
- 4 Ventilations- og udluftningsgitter
- 5 Temperaturindikator i skabets dør
- 6-10 Betjeningspanel

Betjeningspanel

Billede 2

6 Temperaturvælger

Til indstillingen anvendes en mønt.

Stilling „1“: Varmeste temperatur

Stilling „7“: Koldeste temperatur

7 Hovedafbryder tænd/sluk

Grøn kontrollampe (lyser, når skabet er tændt med hovedafbryderen)

8 Indfrysning med gul kontrollampe

(kontrollampen lyser, når lyn-indfrysningstasten er tændt) Funktionen slukkes ved at trykke på tasten en gang til (lyn-indfrysningen slukker ikke automatisk).

9 Advarselslampe for fryseren (rød)

Lyser, når det er for varmt i fryserummet og der er risiko for, at de dybfrosne varer tør op.

Den kan uden risiko for dybfrosne varer lyse, når skabet tændes, når de friske varer er anbragt i skabet, når døren har stået for længe åben og når temperaturen stilles på et højere tal (koldere temperatur).

10 Taste til afbrydelse af alarmen

(ikke alle modeller)

Alarmtonen lyder, når den røde alarm-kontrollampe lyser. Alarmen slukker, når den røde kontrollampe slukker eller når tasten med alarmen trykkes ind.

Temperaturindikator i skabets dør

Fig. 3

(ikke alle modeller)

Indikatoren viser 2 temperaturområder (den er uafhængig af strøm).

Sort område – rigtig frysetemperatur

Stiplet område – for høj frysetemperatur

En visning af det stiplede område er ikke farligt:

- Når skabet tændes
- Når der lægges ferske varer i skabet eller når døren har stået for længe åben.

Ved længere tids opbevaring af frostvarer skal temperaturvælgeren være indstillet så

viseren i temperaturområdet befinder sig i det sorte område.

Befinder temperaturangivelsen sig (f.eks. som følge af et strømsvigt) i det stiplede område i længere tid, skal det kontrolleres, om varerne er tøet op.

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

Ventilation

billede 1/4

Luften til ventilation og udluftning af kompressoren kan kun cirkulere gennem ventilationsgitret i soklen. Ventilations- eller udluftningsåbningerne må under ingen omstændigheder tildækkes, da kompressoren ellers må yde mere, og det øger strømforbruget.

Elektrisk tilslutning

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder

også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Start

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring). Tryk på tasten for tænd/sluk **Fig. 2/7**, hvorefter den grønne og røde kontrollampe lyser. Alarmtonen høres (ikke alle modeller).

Afbryd alarmtonen

(ikke alle modeller).

Tryk på tasten til alarmeren. **Fig. 2/9**.

For at alarmeren kan aktiveres i forbindelse med en fejl, er det vigtigt at trykke på tasten til afbrydelse af alarmeren igen, når den røde kontrol-lampe er slukket **Fig. 2/10**.

Temperaturvalg

Drej temperaturvælgeren **Fig. 2/6** hen på et tal. Højere tal giver lavere temperaturer. Vi anbefaler et gennemsnitligt tal (f.eks. 4–5).

Ved skabe med temperaturindikator skal temperaturindstillingen indstilles så viseren i temperaturindikatoren befinder sig i det sorte område **Fig. 3**.

Bemærk

- Hvis det ikke er muligt at åbne frysedøren, umiddelbart efter at den er blevet lukket, vent da 4–5 minutter, indtil det opståede undertryk er udlignet.
- Hylder kan, afhængigt af frysesystemet, hurtigt rime til flere steder. Det har ingen indflydelse på funktion eller strømforbrug. Afrimning er først nødvendig, når hele overfladen er belagt med rim eller is i mere end ca. 5 mm tykkelse.
- Skabets frontside opvarmes delvis en smule. Dette forhindrer, at der dannes kondensvand i området omkring dørens tætning.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Skabet egner sig afhængigt af modellen (se typeskilt) til følgende omgivelsestemperaturer: (typeskiltet findes nederst til venstre i skabet, **billede 10**)

Model	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN -model	+10 °C til 32 °C
N -model	+16 °C til 32 °C
ST -model	+18 °C til 38 °C
T -model	+18 °C til 43 °C

Sluk, ikke i brug

Stop skabet

Tryk på afbryderen **Fig. 2/7**, hvorefter den grønne kontrol-lampe slukker.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet på følgende måde:

1. Stikket trækkes ud.
2. Skabet afrimes og rengøres.
3. Dørene til køle- og fryseafdelingen skal stå åbne.

Indfrysning og opbevaring

Ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under –18 °C.
- Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske, eller med varerne pakket i aviser. Varer lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten.
- Fryserummene kan fyldes helt op med færdig- købte frosne varer. Det er ikke nødvendigt at tænde for lyn-indfrysningen.

Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blanches inden frysning. (Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Se evt. i en kogebog).

Indpakning af fødevarer

Levnedsmidlerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale

Film-, alufolie og frysebeholdere.

Uegnet materiale

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter de lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejser til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Max. indfrysningsskapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides. Afhængigt af skabstypen kan der indfryses følgende mængder fødevarer på én gang på frysepladerne. Ved indfrysning i fryseskufferne forringes max. mængden en smule.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Indfrysning af fødevarer

Varme fødevarer og drikke skal afkøles til stuetemperatur, før de lægges i skabet.

Flasker og dåser, som indeholder væsker, der kan fryse, må ikke opbevares i fryseren. Flasker og dåser springer (eksploderer), når de fryser.

Levnedsmidler kan anbringes i hele fryserummet til indfrysning. Det anbefales dog at placere større mængder levnedsmidler direkte på hylderne, hvor de fryser noget hurtigere og mere skånende. Bred levnedsmidlerne ud på hylderne.

da

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses.

Allerede dybfrosne varer kan evt. placeres i de nederste skuffer/på de nederste hylder. Fryseelementerne (hvis de følger med skabet) lægges direkte oven på levnedsmidlerne i det øverste rum.

Bemærk

Når friske levnedsmidler indfryses, stiger temperaturen på temperaturvisningen. Det kan ske, at alarmen* udløses. Dette er dog ikke forbundet med fare for de allerede frosne varer. Senest 24 timer efter indfrysningen befinder temperaturindikatoren sig i det sorte område.

(* ikke alle modeller)

Lyn-indfrysning

Hvis der allerede er fødevarer i fryseren, skal lyn-indfrysningen være tændt i nogle timer, inden friske varer lægges i fryseren. Normalt er 4–6 timer nok. Hvis max. frysekapaciteten skal udnyttes, varer det 24 timer. Mindre mængder fødevarer op til 2 kg kan indfryses uden lyn-indfrysning. Tryk på tasten **Fig. 2/8** for at tænde for lyn-indfrysning.

Den gule kontrollampe lyser og viser, at indfrysningen er tændt. Kompressoren arbejder nu konstant, i fryseren er der en lav temperatur.

Lyn-indfrysningen kan afbrydes, når de friske varer er anbragt i skabet.

Indfrysningen styres derefter automatisk af skabet, dvs. at der rettidigt skiftes om til normal strømbesparende frysedrift.

Indfrysningen er afsluttet, når viseren i temperatur-indikatoren **Fig. 3** befinder sig i det sorte område.

Rumindhold

Angivelser af rumindholdet **uden indvendigt udstyr** i henhold til aktuel standard findes på typeskiltet.

Rumindhold **inkl. indvendigt udstyr**, se typeskiltet:

Fryseafdeling:

Rumindhold: Nyttigt indhold:

100 l

80 l

Opbevaring af fødevarer

Vær opmærksom på, at skufferne er skubbet helt ind. Det er vigtigt for at sikre en fejlfri luftcirkulation!

Hvis der skal opbevares mange frysevarer, kan alle skufferne tages ud af fryseren. Varerne stables direkte på hylden. For at fjerne skuffen trækkes denne ud til stop, løftes lidt opad og trækkes helt ud **Fig. 4**.

Desuden kan rummet under nederste skuffe **Fig. 9** udnyttes til opbevaring af flade frysevarer.

Tag fryseelementerne ud af frysehylden og læg dem direkte oven på fødevarerne for at forhindre, at fødevarerne i fryseren opvarmes for hurtigt ved strømsvigt eller hvis der skulle opstå en fejl.

Frysekalender

Fig. 6

ikke ved alle modeller

Tallene ved symbolerne angiver den til-ladte opbevaringstid i måneder for lev-nedsmidlerne. Ved dybfrosne færdigret-ter, som kan købes i handlen, skal fremstillingsdatoen og holdbarhedsdatoen på pakningen overholdes.

Fryseelementer

Fig. 7/A

(ikke alle modeller), hvis de følger med skabet, kan styktallet variere).

Fryseelementerne bevirker, at varerne i fryseren ikke opvarmes så hurtigt ved strømsvigt eller i tilfælde af en fejl. Fryseelementerne kan også tages ud og anbringes i en køletaske og holde varerne kolde.

Tilberedning af isterninger

Fig. 8

Fyld isbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den nederst i fryseren. En fastfrossen isbeholder kan evt. løsnes med en uskarp genstand (med skaftet på en ske el.lign.). **Der må ikke benyttes spidse eller skarpkantede genstande!** For lettere at få isterningerne ud af isbakken, bøjes denne let og holdes evt. under varmt vand.

(* ikke alle modeller)

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- Ved stuetemperatur
- I køleskab
- I elektrisk ovn, med/uden varmluft
- I mikrobølgeovn.

Bemærk

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfrysnes igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfrysnes igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

Afrimning af fryseren og hjælp til afrimning

Afrimning

Fig. 9

Træk stikket ud eller afbryd hovedafbryderen, før fryseren afrimes.

Større rim- eller isophobninger på hylderne nedsætter skabets kapacitet og øger strømforbruget.

Er rimlaget ca. $\frac{1}{2}$ cm tykt, skal der afrimes. Dog mindst en til to gange om året. Det er mest praktisk, når der kun er få eller ingen varer i fryseren.

Er der varer i fryseren, bør man tænde for lyn- indfrysningen ca. 4 timer før afrimningen, således at fødevarerne får en ekstra lav temperatur, og dermed kan opbevares længere ved stuetemperatur. Derefter tages skufferne med varerne ud, og fryseelementerne lægges oven på levnedsmidlerne. Skufferne pakkes ind i flere lag aviser eller i et tæppe og opbevares så køligt som muligt.

For at opsamle smeltevand tømmes den nederste skuffe, som skal blive i skabet. Træk netstikket ud eller afbryd hovedafbryderen. Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille to gryder med varmt vand ind i skabet på grydeunderlag. Luk skabsdøren, så varmen ikke kan slippe ud.

Hjælp til afrimning

Når afrimningen er færdig, tømmes smeltevand ud af den nederste skuffe. Resten af smeltevand nedest i skabet tørres op med en svamp. Efter afrimningen skal skabet rengøres indvendigt.

⚠️ Vigtigt

Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater, damprengørings- apparater, stearinlys eller petroleumslamper ind i skabet for at fremskynde afrimningen.

Vær forsigtig med at anvende afrimningsspray, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Følg fabrikantens forskrifter.

Rim eller is må ikke skrubes af med skarpkantede metalgenstande, da den beskadigede overflade på hylden kan ruste. Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsprøjtende kuldemedel føre til øjenskader eller antændes.

Rengøring

1. **Vigtigt: Træk stikket ud eller afbryd hovedafbryderen!**
2. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent vand. Opvaskevandet må ikke komme hen på betjeningspanelet.
4. Efter rengøring: Sæt stikket i og tænd for skabet.

Vigtigt: Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengørings- apparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kort- slutning eller elektrisk stød! Den varme damp kan beskadige overflader af plast.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Skufferne kan tages ud og rengøres. For at fjerne skufferne, trækkes disse ud til stop, løftes lidt opad og trækkes helt ud **Fig. 4**

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de kan deformeres!

Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!

da

- Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Afrim skabet ved dannelse af rim!
- Sørg for at døren til fryseafdelingen altid er lukket.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

Før De kontakter kundeservice:

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Garantibestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til kundeservice.

I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

da

Hvad skal man gøre, hvis ...

... det er for koldt i fryseafdelingen.

- Temperaturvælgeren er indstillet på et for højt tal.
- Lyn-indfrysningen er ikke afbrudt (den gule kontrol-lampe lyser).
Sluk for lyn-indfrysningen.

... ingen kontrol-lamper lyser.

Kontrollér

- Om skabet er tændt.
- Om der er strømsvigt.
- Om sikringen er skruet løs.
- Om stikket fra skabet er stukket rigtigt ind i stikdåsen.

... temperatur-alarm- lampen (rød) lyser i længere tid.

I fryseafdelingen er det for varmt:

- På grund af hyppig åbning af skabsdøren eller på grund af større mængder friske levnedsmidler.

- Fordi temperaturvælgeren er indstillet på et højere tal.
- Fordi ventilations- eller udluftningsåbningerne er blevet tildækket.

Når disse fejl er afhjulpet, slukker temperatur- alarmlampen efter et stykke tid. Ellers tilkaldes kundeservice.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Fig. 10

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerte apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerte kjøle- og fryseskap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørdningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet



Pass på!

Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel

står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.
- Hold gnister eller åpen ild borte fra apparatet.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut rommet i noen minutter.

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:
 - Avtining
 - Rengjøring

Trekk i støpselet, ikke i ledningen.

- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet!

Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.

- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flaskene og boksene kan sprekke
- Ikke ta ispinner i munnen straks etter at de er tatt ut av fryseskapet. Det er **fare for at de kan fryse** fast i munnen på grunn av de meget lave temperaturene.
- Ikke ta i frosne ting med våte hender. Hendene kan bli hengende fast.
- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander. De kan ødelegge kuldemiddellørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- For å fryse ned matvarer.
- For islaging.

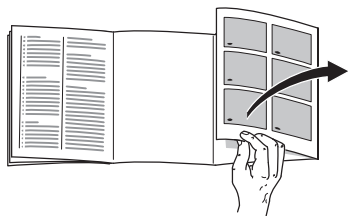
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EXI 60335/2/24).

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese. Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Eksempler på innredning

* (Ikke ved alle modellene)

Bilde 1

- 1 Fryseskåler
- 2 Fryserist
- 3 Frysekalender *
- 4 Ventilasjonsgitter
- 5 Temperaturindikasjon i døren på apparatet
- 6-10 Betjeningspanel

Betjeningspanel

Bilde 2

6 Temperaturvelger

For å innstille temperaturvelgeren, kan den dreies på med en mynt.

Stilling "1" varmeste temperatur

Stilling "1" kaldeste temperatur

7 Hovedbryteren på/av

med grønn kontrollampe (lyser når hovedbryteren er slått på).

8 Superfrysingstasten med gul kontrollampe

(lyser når superfrysingen er slått på).
For å slå den av, trykkes superfrysingstasten én gang til.
(Superfrysingen slås ikke automatisk av).

9 Temperatur-varsellys (rødt)

lyser når det er blitt for varmt i fryseskapet, altså når det er fare for de frosne varene. Det er mulig at den lyser uten at det er fare for varene: dersom apparatet blir satt i gang, dersom det blir lagt inn store mengder ferske matvarer, dersom døren på apparatet står lenge åpent, og dersom temperaturvelgeren blir satt på et høyere siffer (kaldere temperatur).

10 Stopptast for varsellyden (ikke ved alle modeller)

Denne varsellyden høres samtidig med at det røde varsellyset lyser. Den stopper når det røde lyset slukkes eller når stopptasten for varsellyden blir trykket.

Temperaturindikasjon i døren på skapet

Bilde 3

(Ikke på alle modeller)

Temperaturindikasjonen som er uavhengig av nettet viser to temperaturområder.

Svart område – riktig frysetemperatur

Stripet område – for liten frysetemperatur

En indikasjon innenfor det stripe området er ufarlig, når

- skapet blir tatt i bruk første gang
- når ferske matvarer blir lagt in eller når døren har stått lenge åpent.

Ved lagring av varer i lengre tid, må temperaturvelgeren innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen står i det svarte området.

Dersom temperaturindikasjonen f. eks. ved strømbrudd står i lengre tid innenfor det stripe området, må det kontrolleres om varene er begynt å tine opp.

Opptinte matvarer må tilberedes til en ferdigrett (kokes eller stekes) før de kan fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må deretter ikke utnyttes fullt.

Ventilasjon

Bilde 1/4

Ventilasjonen av skapet skjer via luftegitteret i sokkelen. Luftegitteret må ikke dekkes til eller blokkeres. Ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket.

Tilkopling av apparatet

Etter oppstilling av apparatet bør du vente minst ½ time før apparatet blir tatt i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen fra kompressoren er kommet inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig. Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkontakten

må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømtypen på typeskiltet stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ Advarsel!

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) og til vekselomformere som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkobling av apparatet

Trykk på hovedbryteren **bilde 2/7**, den grønne og røde kontrollampen lyser (ikke på alle modellene).

Utkopling av varselslyden

(Ikke på alle modeller).

Trykk av-tasten på varselslyden **bilde 2/9**.

For at varselslyden kan bli aktivert ved en eventuell forstyrrelse, må av-tasten trykkes igjen etter at den røde kontrollampen er slukket **bilde 2/10**.

Innstilling av temperaturen

Sett temperaturvelgeren **bilde 2/6** på et tall. Høyere tall gir lavere temperatur i kjøle- og fryserommet. Vi anbefaler en middels innstilling (f. eks. 4–5).

Ved apparater med temperaturindikasjon må temperaturvelgeren i alle tilfeller innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen ved varig drift blir stående innenfor det svarte området.

Bilde 3.

Henvisninger for driften

- Dersom døren på fryseskapet ikke lar seg åpne straks etter at den er lukket igjen, venter du i noen minutter, inntil undertrykket som har dannet seg blir utjevnet.
- På grunn av kuldesystemet kan det være at fryseristene på noen steder fort får et rimlag. Dette har imidlertid ingen innflytelse på funksjonen eller strømforbruket. Avriming av skapet er først nødvendig når det har dannet seg et lag med rim eller is på hele overflaten av fryseristen som er mer enn 5 mm tykt.
- Framsiden av skapet kan bli noe oppvarmet, dette forhindrer at det danner seg kondensvann i området rundt dørpakningen.

Let op omgivningstemperatur en beluchting

Avhengig av "klimaklassen" (se typeskilt) kan apparatet drives ved følgende omgivelsestemperaturer:

(Typeskiltet befinner seg til venstre nede i apparatet. **Bilde 10**)

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Utkobling av apparatet og oppbevaring

Utkobling av apparatet

Trykk hovedbryteren **bilde 2/7**. Den grønne kontrollampen slukkes.

Oppbevaring av apparatet

Dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet.
2. Rim av skapet og rengjør det.
3. La skapdøren og døren til fryseboksen stå litt åpen.

Frysing og lagring

Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende

- Kontroller emballasjen, den må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst -18 °C eller lavere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avisapir eller i en spesiell frysepose. Legg dem så straks i fryseskapet.
- Når du skal lagre allerede frosne varer, kan disse fylles i alle skuffene i fryseskapet. Det er ikke nødvendig å bruke innfrysingsfunksjonen i dette tilfellet.

Når du selv skal fryse ned mat

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

Egnet for frysing er:

Kjøtt- og pølsemat, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakvarer, pizza, ferdigretter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

Ikke egnet for frysing er:

Hele egg i eggeskall, rømme og majones, bladsalat, reddiker, nepe og løk.

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at fargen, smaken, aromaen og vitamin "C" skal bibeholdes, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned.

(Ved forvelling blir grønnsakene og frukten i kort tid lagt ned i kokende vann.

Litteratur omkring frysing og forvelling fås i bokhandelen).

Innpakking av matvarer

Matvarene bør pakkes inn i passe store porsjoner. Frukt og grønnsaker bør fryses i porsjoner som ikke er større enn 1 kg, kjøtt porsjoneres inntil 2,5 kg. Mindre porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således bedre både ved opptiningen og tilberedningen.

Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

Som emballasje er egnet:

Kunststoff-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

Uegnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, søppelposer og brukte kjøpeposer.

Pakk matvarene inn i emballasjen, trykk ut luften og lukk emballasjen tett til.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Før matvarene legges inn i fryseskapet må du kjennetegne frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Maksimal frysekapasitet

Matvarer bør helst fryses ned så fort som mulig slik at de blir helt gjennomfrosne. Kun på denne måten garanteres det at vitaminer, næringsverdi, utseende og smak blir beholdt. Den maksimale frysekapasiteten til fryseskapet ditt bør derfor ikke overskrides. Alt etter apparattype kan du fryse ned følgende mengder på fryseristene på én gang. Dersom du fryser ned i fryseskuffene forringes den maksimale mengden litt.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Nedfrysing av matvarer

Varme retter og drikker må først avkjøles til romtemperatur før de blir satt i fryserommet.

Flasker og bokser med drikkevarer som kan fryse må ikke lagres i skapet. Ved nedfrysing sprekker flaskene og boksene.

Matvarer kan fryses ned både i rommene med klaff og i fryseskuffene. Større mengder matvarer bør helst legges i

rommene med klaff, der blir de fryst ned særlig hurtig og skånsomt. Legg matvarene ved siden av hverandre på fryseristen.

Matvarer som allerede er nedfrosne må ikke komme i berøring med ferske matvarer som skal fryses ned.

Om nødvendig må du stable de frosne matvarene om i den nederste risten hhv. i frysekuffene. Ta fryseelementene (dersom disse ligger vedlagt) og legg dem i det øverste rommet direkte oppå matvarene.

Henvising

Når det blir lagt inn ferske varer til frysing, viser føleren en temperaturstigning. Det kan også skje at advarselssignalet blir utløst*. I et slikt tilfelle betyr dette ingen fare for de øvrige frosne matvarene. Senest etter 24 timer viser temperaturføleren igjen den innstilte temperaturen.

(* ikke på alle modellene)

Hurtiginnfrysing

Dersom det allerede blir lagret varer i fryserommet, bør hurtiginnfrysingen slås på noen timer før du legger inn nye varer. Vanligvis holder 4–6 timer. Dersom du vil gjøre nytte av den maksimale frysekapasiteten, trengs det 24 timer. Ved mindre mengder matvarer (inntil 2 kg) er dette ikke nødvendig. For å starte hurtiginnfrysingsfunksjonen trykkes tasten **bilde 2/8**.

Den gule kontrollampen viser funksjonen. Kompressoren arbeider nå konstant, i fryserommet blir det oppnådd en lav temperatur.

Innfrysingsfunksjonen kan slås av etter at matvarene er lagt inn.

Innfrysingsfunksjonen slås automatisk av og blir styrt strømsparende av apparatet selv.

Innfrysningen er avsluttet når viseren på temperaturindikasjonen **bilde 3** har nådd det svarte området.

Nytteinnhold

Informasjon om nytteinnhold **uten innvendig utstyr** i henhold til aktuell norm finnes på typeskiltet.

Med innvendig utstyr er det utnyttbare innholdet tilsvarende angivelsene på typeskiltet:

Fryserommet:

Nytteinnhold:	Utnyttbart innhold:
100 l	80 l

Lagring av matvarer

Pass alltid på at fryseskålene er skjøvet helt inntil anslaget. Dette er viktig for at luften skal kunne sirkulere i apparatet.

Dersom du har mye mat som skal innfryses, kan alle fryseskålene, unntatt den underste, tas ut og maten kan stables direkte på fryseristene. Trekk fryseskålene helt ut til anslaget, løft dem opp framme og ta den ut. **bilde 4**.

Dessuten kan rommet under den underste skålen **bilde 9** nyttes for lagring av flate ting.

For å forhindre at matvarene lett skal varmes opp ved et eventuelt strømbrudd eller en feil, kan kuldeakkuene i det øvre rommet legges direkte oppå matvarene.

Frysekalender

Bilde 6

Ikke på alle modellene

Tallene ved symbolene angir anbefalt lagringstid i måneder. Ved frosne ferdigretter som kjøpes i handelen må det tas hensyn til holdbarheten og produksjonsdatoen som er angitt på pakningen.

Kjøleelementer

Bilde 7/A

(Ikke på alle modeller, dersom de følger med, er antallet forskjellig).

Kjøleelementene forhindrer/forsinker opptining av maten dersom det oppstår et strømbrydd eller en feil. Fryseelementene kan også tas ut og brukes for å kjøle ned matvarer f. eks. i en kjøleboks for et kortere tidsrom.

Tilberedning av is

Bilde 8

Fyll isskålen $\frac{3}{4}$ med vann og sett den på bunnen av fryseskapet. Den fastfrosne isskålen løsnes med en skje e.l. **Ikke bruk skarpe gjenstander!** For å få isbitene lettere ut av skålen, vrir denne litt, eller den holdes i kort tid under rennende vann.

(* ikke på alle modellene)

Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- I romtemperatur
- I kjøleskap

- I elektrisk stekeovn, med/uten varmluftventilator

- I mikrobølge

Advarsel

Frosne varer som er litt eller helt opptint må ikke fryses ned igjen. Først etter at du har tilberedt varene som ferdigrett (kokt eller stekt), kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

Avriming og hjelp til avriming

Avriming

Bilde 9

For avriming av fryseskapet må alltid støpselet trekkes ut eller sikringen slås av.

Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt og at strømforbruket øker.

Når islaget er ca. $\frac{1}{2}$ cm tykt må det foretas en avriming. Dette må gjøres minst en til to ganger i året. Det er hensiktsmessig å avrime på et tidspunkt hvor du har lite eller ingen varer i fryseskapet.

Dersom du har lagrede varer i skapet, setter du hurtiginnfrysingsfunksjonen på ca. 4 timer før avrimingen skal begynne, slik at matvarene har en svært lav temperatur og dermed kan lagres i lengre tid ved romtemperatur. Ta deretter fryseskuffene – bortsett fra den underste – med matvarene ut og legg kjøleelementene (dersom disse er vedlagt) oppå matvarene. Skuffene pakkes så inn i et tykt lag avispapir eller i en stort pledd og oppbevares på et kjølig sted.

For å fange opp avrimingsvannet tømmer du først innholdet i den underste skuffen, men lar skuffen stå i skapet. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen. For å påskynde avrimingsprosessen, kan du sette to kjeler med varmt vann oppå to underskåler. Lukk døren slik at ikke varmen slipper ut.

Hjelp til avriming

Etter at avrimingen er slutt, tømmer du skuffen for vann. Resten av vannet som er rent ned på bunnen av skapet må tørkes opp med en svamp eller klut. Rengjør deretter skapet.

Pass på

Ikke bruk elektriske varmeapparater, damprenseapparater, stearinlys eller petroleumslamper til dette formålet.

Vær forsiktig med bruk av avrimingsspray. Disse kan danne eksplosive gasser og kan inneholde løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet. Dessuten kan disse midlene være helsefarlige.

Ta hensyn til informasjonene fra produsenten.

Rim eller is må ikke skrapes av med skarpe metallgjenstander. Fryseristene kan bli skadet. Sprut fra kjølemiddelet som befinner seg inne i ristene kan føre til skade på øynene eller det kan ta fyr.

Rengjøring

1. **Pass på: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.**
2. Dørpakningen må kun tørkes av med rent vann og må deretter tørkes av grundig.
3. Rengjør skapet med lunkent oppvaskvann. Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet.
4. Etter rengjøringen: Kople skapet inn igjen og slå det på.

Pass på: Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske spenningsførende delene og det kan føre til kortslutning. Den varme dampen kan også ødelegge kunststoff-overflaten.

Bruk ingen skuremidler som inneholder sand eller syre.

Fryseskuffene kan tass ut under rengjøringen. Trekk skuffene ut inntil de stoffer, vipp dem oppover og ta dem ut **bilde 4**.

Rengjør aldri delene i oppvaskmaskinen. Det er fare at de kan deformeres!

Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Dermed kan du utnytte kulden i de frosne varene for å kjøle tingene i skapet.
- Åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.
- Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Apparatet må avrimes dersom det danner seg rim.
- Pass på at fryserommet er skikkelig lukket.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Ikke ved alle feil er det nødvendig å tilkalle kundeservice. Ofte er det lett å utbedre selv. Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller, også i garantitiden, må allikevel montørens kostnader beregnes.

Hva kan du gjøre dersom ...

... det er for kaldt i fryserommet.

- Temperaturen er for kaldt innstilt.
- Du har glemt å slå av hurtiginnfrysingen (gult kontrolllys lyser). Slå av hurtiginnfrysingen.

... ingen av kontrollysene lyser

må du kontrollere:

- om apparatet er slått på
- om det foreligger strømbrydd.
- om sikringen i huset er slått av,
- om stikkkontakten på apparatet sitter godt fast i vegg.

... når advarselslampen for temperatur (rød) lyser

Det er for varmt i fryserommet fordi:

- døren på fryserommet har stått for lenge åpent eller du har lagt store mengder ferske matvarer inn,
- temperaturvelgeren er satt på et høyere siffer,
- ventilasjonsåpningne er dekket til.

Dersom ikke feilen kan utbedres med hjelp av de ovenstående henvisningene, så tilkall kundeservice.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer. (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet

Bilde 10.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälプ till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet



Obs!

Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.
- Håll gnistor och öppen eld på avstånd från skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vädra utrymmet ordentligt under några minuter.

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva ga
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och

avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningslist kan annars luckras upp.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). De kan frysa sönder!
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. **Risk för brännskada** på grund av den mycket låga temperaturen!
- Ta inte med våta händer i djupfrysta varor. Händerna kan fastna i dem!
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanaler. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- För infrysning av matvaror.
- för tillverkning av istärningar.

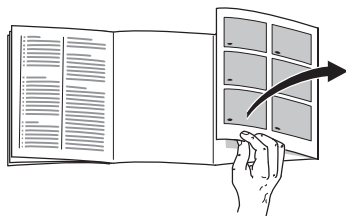
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EXI 60335/2/24).

Lär känna ditt frysskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

* (ej alla modeller)

Bild 1

- 1 Fryslåda
- 2 Fryselement
- 3 Fryskalender *
- 4 Ventilationsgaller
- 5 Temperaturindikator i skåpdörren
- 6-10 Kontrollpanel

Kontrollpanelen

Bild 2

6 Temperaturväljare

Använd ett mynt för att ställa in temperaturen.

Läge "1" = varmast

Läge "7" = kallast

7 Huvudströmbrytare till/från

med grön kontrollampa (lyser när huvudströmbrytaren är tillslagen).

8 Snfrysningstangent med gul kontrollampa

(lyser när infrysningsfunktionen är inkopplad). För att stänga av funktionen, tryck en gång till på tangenten. (OBS! Infrysningsfunktionen stängs inte av automatiskt).

9 Temperatur- varningslampa (röd)

lyser när det är för varmt i frysskåpet och det alltså är risk för att de djupfrysta varorna ska börja tina. Lampan kan tillfälligtvis blinka utan att någon fara föreligger när: frysskåpet tas i bruk, större mängder färska varor läggs in, dörren till frysskåpet stått öppen under en lång tid, du ställer temperaturväljaren på en högre siffra (kallare).

10 Tangent för att stänga av den akustiska varningssignalen (ej alla modeller)

Varningssignalen hörs samtidigt som temperaturvarningslampan lyser. Varningssignalen tystnar när den röda temperaturvarningslampan slocknar eller när tangenten för att stänga av varningssignalen trycks in.

Temperaturindikator i skåpdörren

Bild 3

(ej alla modeller)

Temperaturindikatorn visar rätt temperatur oavsett om huvudströmbrytaren är tillslagen eller ej.

svart område – rätt frystemperatur

streckat område – för varmt i frysen

Indikatorn kan visa på det streckade området utan att det är någon fara när:

- frysskåpet tas i bruk,
- större mängder färska varor läggs in,
- dörren till frysskåpet stått öppen för länge.

Vid långvarig förvaring av djupfrysta varor ska temperaturväljaren ställas in så att temperatur- indikatorn visar på det svarta området.

Om temperaturindikatorn t ex vid strömbrott under en längre tid visar på det streckade området, måste man kontrollera om varorna tinat.

Varor som börjat tina eller är upptinade får inte frysas igen. Anrätta dem (koka eller stek) och de kan återigen frysas in.

Man bör i sådana fall konsumera varan innan den maximala lagringstiden gått ut.

Ventilation

Bild 1/4

Ventilation av kompressorn sker endast via ventilationsgallret i sockeln. Se därför till att ventilationsgallret under inga omständigheter täcks över. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan skåpet tas i drift. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning!

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energiparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren **bild 2/7**, grön och röd kontrollampa lyser. Varningssignalen ljuder (ej alla modeller).

Stänga av varningssignalen

(ej alla modeller)

Tryck på tangenten som stänger av varningssignalen. **bild 2/9**. För att varningssignalen ska kunna ljuda vid ev. fel skall tangenten på nytt tryckas in efter det att den röda kontrollampen slocknat **bild 2/10**.

Ställa in temperaturen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/6** till en siffra för att ställa in rätt temperatur. Prova dig fram. Ju högre siffra desto kallare. Vi rekommenderar ett mellanläge (t ex 4–5).

För frysskåp med temperaturindikator, ställ in temperaturväljaren så att visaren pekar på det svarta området för långvarig förvaring **bild 3**.

Obs!

- Skulle du behöva öppna skåpdörren igen strax efter det att du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.
- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.
- Kylskåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i området kring tätningsslisten.

Observera rumstemperatur och ventilation

Beroende på "klimatklass" (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst ner till vänster i skåpet. **Bild 10**)

Klimatklass	Omgivningstemperatur från ... till
SN	+10 °C till +32 °C
N	+16 °C till +32 °C
ST	+18 °C till +38 °C
T	+18 °C till +43 °C.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren **bild 2/7**, grön kontrollampa slocknar.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
2. Avfrost och rengör skåpet
3. Låt kylskåpsdörren och frysfacksluckan vara öppna.

Infrysning och förvaring

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än -18°C .
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt gärna i en kylväska och lägg dem i frysskåpet.
- Vid förvaring av redan frysta varor kan alla fack genast fyllas. Det är inte nödvändigt att slå på infrysningfunktionen.

Själv frysa in små mängder

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är:

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är:

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras (= doppas i kokande vatten) före infrysning.

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll. Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg.

Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning. Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpacknings- material:

Fryspåsar, förpackningsmaterial för frys och frysbägare. Du hittar dessa produkter i din fackhandel.

Olämpliga förpacknings- material:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar och begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för. Beroende av skåptyp kan du samtidigt frysa in följande mängder på infrysningshyllorna. Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg

IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Frysa in livsmedel

Låt varma maträtter och drycker först svalna i rumstemperatur innan du lägger in dem i frysen.

Förvara inte flaskor med vätska som kan frysa i frysskåpet. Flaskorna kan frysa sönder.

Infrysning av matvaror kan ske var som helst i frysskåpet. Om du tänker frysa in mycket på en och samma gång bör varorna läggas direkt på infrysningshyllorna. Där sker infrysningen snabbast och bäst. Bred ut varorna på infrysningshyllorna.

Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror.

Flytta eventuellt om redan frysta varor i fryslådorna och på de undre hyllorna. Lägg kylklamparna (om sådana medföljer) direkt på matvarorna i översta frysfacket.

Obs!

Om färska livsmedel ska frysas in visar temperaturindikatorn en temperaturhöjning. Ibland utlöses till och med varningslampa och ljud- signal*. Detta innebär emellertid ingen fara för de redan djupfrysta varorna. Senast inom 24 timmar visar temperaturindikatorn på det svarta området.

(* ej alla modeller)

Infrysningsfunktionen

Om du redan förvarar matvaror i frysskåpet och tänker lägga in större mängder ännu inte djupfrysta varor, bör infrysningsfunktionen kopplas in i förväg.

I allmänhet räcker 4–6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan läggas in direkt i frysskåpet. Gör så här för att koppla in infrysningsfunktionen: Tryck på "super"-tangenten **bild 2/8**

Nu lyser den gula kontrollampen. Kompressorn kommer att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysskåpet blir lägre.

Stäng av infrysningsfunktionen igen när de färska varorna lagts in i frysen.

Infrysningen sköts nu automatiskt och strömsnålt och avslutas när temperaturindikatorn pekar på det svarta området **bild 3**.

Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym **utan inredning** enligt aktuell norm finner du på typskylten.

Med inredning uppgår den användbara volymen till vad som anges på typskylten:

Frysdelen:

Nyttovolym:	Användbar volym:
100 l	80 l

Förvara livsmedel

Se alltid till att alla fryslådorna skjutits in ordentligt. Det är viktigt för luftcirkulationen!

Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysskåpet kan du ta ut alla lådorna utom den understa och lägga varorna direkt på fryselementen. Ta ut lådan genom att dra ut den tills det tar emot, tippa uppåt och ta ut **bild 4**.

Dessutom kan utrymmet under den nedersta lådan **bild 9** användas för förvaring av platta matvaror.

Ta kylklamparna från översta facket och lägg dem direkt på matvarorna för att på så sätt fördröja att matvaror börjar tina i händelse av strömbavbrott eller driftsstörningar.

Fryskalender

Bild 6

endast vissa modeller

De siffror som syns bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Färdigfrysna varor som du köper i affären har redan uppgift om tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

Kylklamp

Bild 7/A

(Ej alla modeller; antalet kan också variera).

Kylklampen kommer till användning vid strömbavbrott eller driftsstörningar av annat slag. Tack vare den fördröjs upptiningen av de djupfrysna matvarorna. Av transportskäl placeras kylklampen i fabriken i den nedersta fryslådan. Du kan också ta ut kylklampen och t ex använda den i kylväskan när så behövs.

Istärningar

Bild 8

Fyll istärningslådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ den på botten i frysfacket. Om istärningslådan frusit fast, lossa den med något trubbigt föremål (skedskäft e.d.).

Använd inga spetsiga eller vassa föremål! Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den en kort stund under rinnande vatten.

(* ej alla modeller)

Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp,
- i ugn (med/utan varmluft),
- i mikrovågsugn.

Obs!

Varor som börjat tina eller är upptinade får inte frysas igen. Anrätta dem (koka eller stek) och de kan återigen frysas in.

Man bör i sådana fall konsumera varan innan den maximala lagringstiden gått ut.

Avfrostning och hjälpmedel vid avfrostning

Avfrostning

Bild 9

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska avfrosta frysskåpet.

Ett tjockt frost- eller isskikt på fryselementen påverkar frysskåpets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

När frostsiktet blivit ca. $\frac{1}{2}$ cm tjock är det dags att avfrosta frysskåpet. Detta bör göras minst en till två gånger om året. Passa på när förrådet av frysta varor är litet.

Gör så här vid avfrostning: Slå på "super"-tangenten ca 4 timmar före själva avfrostningen. Då sjunker temperaturen inne i frysskåpet och de frysta varorna tål längre tid i rumstemperatur. Ta sedan ut utdragslådorna med de frysta varorna och lägg kylklampen (när sådan följer med) ovanpå matvarorna. Vira flera lager tidningar runt lådorna eller använd en filt. Ställ lådorna på kall plats. Låt skåpdörren stå öppen. Stäng av huvudströmbrytaren för frysskåpet.

Fånga upp smältvattnet genom att tömma den nedersta lådan men låt den vara kvar i skåpet. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. Påskynda gärna avfrostningen genom att ställa två kastruller med hett vatten på grytunderlägg i skåpet. Stäng skåpdörren för att hålla kvar värmen.

Hjälpmedel vid avfrostning

Efter avfrostningen, töm fryslådan med smältvatten. Torka upp eventuellt smältvatten längst ned i frysskåpet. Rengör frysskåpet inuti efter avfrostningen.

OBS!

Placera aldrig elektriska värmeelement, ångrengörare, stearinljus eller fotogenlampor inuti frysskåpet för att påskynda avfrostningen.

Var försiktig om du använder avfrostningsspray eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

Läs noga tillverkarens anvisningar.

Skrapa inte bort rimfrost eller is med vassa metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen så att de rostar. Om rören punkteras kan kylmedium som sprutar ut leda till ögonskador eller antändas.

Rengöring och skötsel

1. **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
2. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
3. Använd ljummet vatten med litet diskmedel för skåpet. Se till att vatten inte kommer in i kontroll- panelen.
4. Efter rengöringen: anslut och sätt på skåpet igen.

Obs! Använd aldrig ångrengörare vid avfrostning eller rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd icke skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Fryslådorna kan dras ut vid rengöring. Dra ut dem tills det tar emot, tippa uppåt och ta ut. **Bild 4.**

Diska aldrig några lösa delar i maskin. De kan deformeras.

Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Avfrosta skåpet när det bildats rimfrost.
- Se till att frysfacksluckan är ordentligt stängd.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en service- verkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Vad ska jag göra när

... det är för kallt i frysskåpet.

- Temperaturväljaren är inställd på för låg temperatur.
- Du har glömt att stänga av infrysningsfunktionen (gul kontrollampa lyser). Stäng av infrysningsfunktionen.

... ingen kontrollampa lyser.

Kontrollera:

- att skåpet är påslaget
- att det ej är strömbrott
- att inte någon säkring löst ut
- att stickkontakten sitter i vägguttaget.

... den röda temperaturvarningslampan (röd) lyser ständigt.

I frysskåpet är det för varmt eftersom:

- Dörren till frysskåpet har öppnats ofta eller också har stora mängder färska varor lagts in.
- Temperaturväljaren har vridits till en högre siffra.
- Ventilationgallren är övertäckta.

Efter åtgärdande av ovanstående slocknar temperaturvarningslampan efter ett tag. Om inte, kontakta serviceverkstad.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten

Bild 10.

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

Hävittämisohjeita

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. **Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa



Huom.!

Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähteitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi

vuototapauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Hätätilanteessa

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä kipinäointia ja avotulta laitteen läheisyydessä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytkä sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen
 Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohto.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!

- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun. **Jäätymisvamman vaara** erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta!
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen!
- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätäneitä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen,
- jään valmistamiseen.

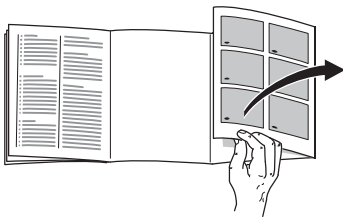
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojaattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EXI 60335/2/24).

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

* (ei kaikissa malleissa)

Kuva 1

- 1 Pakastuslaatikko
- 2 Pakastava ritilä
- 3 Pakastuskalenteri *
- 4 Ilmankiertosäleikkö
- 5 Lämpötilan osoitin laitteen ovelta
- 6-10 Ohjaustaulu

Ohjaustaulu

Kuva 2

6 Lämpötilavalitsin

Säädä lämpötila kääntämällä lämpötilavalitsinta kolikon avulla.

Asento "1" korkein lämpötila

Asento "7" alhaisin lämpötila

7 Pääkytkin päälle/pois

ja vihreä merkkivalo (palaa, kun pääkytkin on kytketty päälle).

8 Pikapakastuskytkin ja keltainen merkkivalo

(palaa, kun pikapakastus on kytketty päälle). Kytke pikapakastus pois päältä painamalla uudelleen kytkintä. (Pikapakastus ei kytkeydy automaattisesti pois päältä).

9 Lämpötilan varoitusvalo (punainen)

syttyy, kun kaappipakastimessa on liian lämmintä, ts. kun pakasteet ovat vaarassa sulaa. Valo voi palaa myös tilapäisesti, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa: kun pakastin otetaan käyttöön, pakastimeen laitetaan suuria määriä tuoreita elintarvikkeita, laitteen ovi on ollut liian kauan auki ja kun lämpötilavalitsimella säädetään alhaisempi lämpötila.

10 Varoitusäänen kytkin

(ei kaikissa malleissa)

Varoitusääni kuuluu samalla, kun punainen varoitusvalo syttyy. Ääni poistuu, kun punainen varoitusvalo sammuu tai kun painetaan varoitusäänen kytkintä.

Lämpötilan näyttö laitteen ovelta

Kuva 3

(ei kaikissa malleissa)

Verkkovirrasta riippumattomalla lämpötilan näytöllä on kaksi lämpötila-aluetta.

musta alue – oikea pakastuslämpötila

viivoitettu alue – liian korkea pakastuslämpötila

Kyseessä ei ole häiriö, jos näytön osoitin on viivoitetulla alueella:

- kun laite otetaan käyttöön
- kun pakastimeen asetetaan tuoreita elintarvikkeita tai kun ovi on ollut liian kauan auki.

Kun haluat säilyttää pakasteita pitkään, säädä lämpötilavalitsin niin, että lämpötilan näytön osoitin on mustalla alueella.

Jos lämpötilan osoitin on esim. sähkökatkon aikana pitempään viivoitetulla alueella, tarkista, ovatko pakasteet sulaneet.

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Voit pakastaa ne uudelleen, vasta kun olet valmistanut ne ensin ruoaksi (keittämällä tai paistamalla).

Tällaisten pakasteiden säilytysaika on maksimisäilyvyysaika lyhyempi.

Ilmankierto

Kuva 1/4

Jäähdytyskoneiston ilmankierto tapahtuu jalustassa olevan ilmankiertosäleikön kautta. Ilmankiertosäleikköä ei saa peittää tai asettaa mitään sen eteen. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Laitteen liitäntä

Kun kylmälaite on asennettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmalla. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäätöpistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen päälle

Paina pääkytkintä **kuva 2/7**, vihreä ja punainen merkkivalo syttyvät. Varoitusääni kuuluu (ei kaikissa malleissa).

Varoitusäänen poiskytkentä

(ei kaikissa malleissa).

Paina varoitusäänen kytkintä. **Kuva 2/9**. Jotta varoitusääni kuuluu taas häiriötapauksessa, paina uudelleen varoitusäänen kytkintä punaisen merkkivalon sammuttua **kuva 2/10**.

Lämpötilan säätö

Aseta lämpötilavalitsin **kuva 2/6** jonkin numeron kohdalle. Mitä suurempi numero on, sitä alhaisempi on pakastimen lämpötila. Suosittelemme keskiasentoa (esim. 4–5).

Kun haluat säilyttää pakasteita pitkään, aseta laitteissa, joissa on lämpötilan osoitin, lämpötilavalitsin kuitenkin sellaiseen asentoon, että lämpötilan osoitin on pitkän aikaa mustalla alueella **kuva 3**.

Huomautuksia

- Jos pakastimen ovea ei saa heti auki sen sulkemisen jälkeen, odota pari minuuttia ennen uutta yritystä, kunnes alipaine on tasaantunut.
- Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat rutilähyllyt saattavat paikoitellen huurtua nopeasti. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan eikä sähkönkulutukseen. Sulattaminen on tarpeellista vasta sitten, jos hylly on kokonaan huurteessa tai jos jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteen alueelle.

Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

”Ilmastoluokan” (katso tyyppikilpi) mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava: (Tyyppikilpi on sijoitettu laitteen alaosaan vasemmalle. **Kuva 10**)

Ilmastoluokka	Ympäristön lämpötila
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+18 °C – +38 °C
T	+18 °C – +43 °C

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina pääkytkintä **kuva 2/7**. Vihreä merkkivalo sammuu.

Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kaappi on pitemmän aikaa käyttämättä:

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
- Sulata ja puhdista kaappi
- Jätä jääkaapin ja pakastelokeron ovi auki.

Pakastaminen ja pakasteiden säilytys

Kun ostat pakasteita

- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisäika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla -18°C tai alhaisempi.
- Osta viimeiseksi pakasteet, kääri ne hyvin sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun. Vie pakasteet heti kotiin ja aseta ne pakastimeen.
- Kun asetat pakastimeen jo pakastettuja elintarvikkeita, voit täyttää kaikki vetolaatikot heti. Pikapakastusta ei tarvitse kytkeä päälle.

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä tuotteita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa ja majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita ja sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista. (Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan

veteen. Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista).

Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokoisiin kertakäyttöpakkauksiin. Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg. Annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvänlaatuisina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Paperipussit, voipaperi, sellofaani, jättepussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvikkeet pussiin tai keltuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus ilmatiiviisti.

Sulkemiseen soveltuvat:

Kumirenkaat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyetyleenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Ennen kuin asetat pakkaukset pakastimeen, kirjoita pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

Maksimi pakastusmäärä

Elintarvikkeiden tulisi pakastua mahdollisimman nopeasti sisintä kohtaa myöten. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi

suurempia eriä kuin on sallittu. Mallin mukaan voit pakastaa kerralla pakastavilla ritoilla seuraavat määrät elintarvikkeita. Jos asetat pakasteet pakastelaatikoihin maksimimäärä pienenee jonkin verran.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Elintarvikkeiden pakastaminen

Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne pakastimeen.

Älä säilytä pakastimessa pulloja tai tölkkejä, joissa on jäätyvää nestettä. Pullot ja tölkit rikkoutuvat.

Voit pakastaa elintarvikkeita kaikkialla pakastimessa. Kun pakastat isoja määriä elintarvikkeita, aseta ne suoraan pakastavan ritoihin päälle. Silloin ne pakastuvat erittäin nopeasti. Aseta elintarvikkeet hyllylle niin, että mahdollisimman suuri pinta-ala pakkauksesta koskettaa hyllyä.

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita.

Siirrä tarvittaessa pakastetut elintarvikkeet pakastelaatikoihin tai alimmille hyllyille. Aseta kylmävaraajat (mikäli pakastimen mukana) ylimpään tilaan suoraan elintarvikkeiden päälle.

Huomautus

Kun pakastetaan tuoreita elintarvikkeita, lämpötilan nousu näkyy lämpötilan näytöltä. Mahdollisesti myös varoituslaitteet * aktivoituvat. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että pakasteet ovat

vaarassa sulaa. Lämpötilan osoitin siirtyy mustalle alueelle viimeistään 24 tunnin kuluttua.

(* ei kaikissa malleissa)

Pikapakastus

Mikäli pakastimessa jo on pakasteita, kytke päälle pikapakastus muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastimeen. Yleensä riittää 4–6 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pienemmät määrät (korkeintaan 2 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta. Kytke pikapakastus päälle painamalla pikapakastuskytkintä **kuva 2/8**.

Keltainen merkkivalo syttyy, kun pikapakastus on kytketty päälle. Jäähdytyskoneisto on nyt jatkuvasti toiminnassa ja pakastimen lämpötila laskee.

Kytke pikapakastus taas pois päältä, kun tuoreet elintarvikkeet on laitettu pakastimeen. Laite huolehtii nyt pakastusvaiheen ohjauksesta automaattisesti ja energiataloudellisesti.

Pakastusvaihe on päättynyt, kun lämpötilan näytön osoitin **kuva 3** on mustalla alueella.

Bruttotilavuus

Tiedot nykyisen standardin mukaisesta bruttotilavuudesta **ilman varusteita** löydät tyyppikilvestä.

Varusteiden kanssa käyttötilavuus vastaa tyyppikilven tietoja:

Pakastinosa:

Bruttotilavuus: Käyttötilavuus:

100 l

80 l

Elintarvikkeiden säilyttäminen

Muista työntää pakastelaatikat aina kunnolla paikoilleen vasteeseen asti. Tärkeää pakastimen hyvän ilmankierron kannalta.

Jos pakasteita on runsaasti, voit poistaa kaikki pakastelaatikat kaapista alimpaa laatikkoa lukuunottamatta ja sijoittaa pakasteet suoraan pakastaville ritoille. Vedä pakastelaatikat paikoiltaan vasteeseen asti, nosta hieman edestä ja poista **kuva 4**.

Lisäksi voit käyttää alimman laatikon alapuolella olevaa tilaa litteiden pakasteiden säilytykseen **kuva 9**.

Voit suojata pakasteet esim. sähkökatkon tai toimintahäiriön aiheuttamalta lämpiämiseltä siirtämällä kylmävaraajat pakastustarjottimelta ylimpään lokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

Pakastuskalenteri

Kuva 6

ei kaikissa malleissa.

Tunnuksien kohdalla olevat luvut ilmaisevat pakasteen sallitun säilytysajan kuukausissa. Valmiissa, kaupasta ostettavissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä tai säilymisäika, jota on noudatettava.

Kylmävaraaja

Kuva 7/A

(ei kaikissa malleissa, mikäli toimituksen mukana, lukumäärä vaihtelee).

Kylmävaraaja hidastaa virran katketessa tai häiriön sattuessa pakasteiden sulamista. Kylmävaraaja soveltuu myös elintarvikkeiden väliaikaiseen kylmänäpitoon, esim. kylmälaukussa.

Jään valmistaminen

Kuva 8

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastelokeron pohjalle. Irrota jäätynyt jääpala-astia lusikanvarrella tms. **Älä käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä!** Jääpalat irtoavat helpommin, kun taivutat hieman astiaa tai pidät sitä hetken juoksevan veden alla.
(* ei kaikissa malleissa)

Pakasteiden sulatus

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

Ohje

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Vasta kun olet valmistanut sulaneen tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla) voit pakastaa sen uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilytysaika on maksimisäilytysaikaa lyhyempi.

Sulatus ja sulatuksen nopeuttaminen

Sulatus

Kuva 9

Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä tai kierrä sulake irti pakastimen sulattamiseksi.

Paksu huurre- ja jääkerros pakastavilla ritilähyllyillä heikentää pakastimen tehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Kun huurrekerros on noin 1/2 cm:n pakasuinen, se tulee sulattaa. Vähintään kuitenkin 1–2 kertaa vuodessa. Käytännöllisintä on sulattaa pakastin silloin, kun siinä on vähän tai ei ollenkaan pakasteita.

Jos pakastimessa on vielä pakasteita, kytke päälle pikapakastus n. 4 tuntia ennen sulattamiseen ryhtymistä, jotta pakastimessa olevien elintarvikkeiden lämpötila saataisiin mahdollisimman alhaiseksi. Silloin niitä voi säilyttää kauemmin huoneen lämmössä. Poista pakastimesta kaikki pakastelaatikat pakasteineen alimpaa laatikkoa lukuunottomatta ja aseta kylävaraaja (mikäli laitteen mukana) elintarvikkeiden päälle. Kääri pakasteet paksuun sanomalehtipaperiin tai peittoon ja säilytä viileässä paikassa.

Tyhjennä alimmainen laatikko pakasteista, mutta jätä se kaappiin. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. Sulaminen nopeutuu, kun asetat pakastimeen kaksi kuumalla vedellä täytettyä astiaa.

Sulatuksen nopeuttaminen

Sulje kaapin ovi, jotta lämpö ei pääse poistumaan. Tyhjennä sulattamisen jälkeen pakastelaatikkoon kerääntynyt sulamisvesi. Pyyhi loppuvesi pois sienellä kaapin pohjalta. Puhdista laite.

! Huom.!

Älä missään tapauksessa käytä sulattamiseen sähkölämmittimiä, höyrypuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

Ole varovainen, kun käytät sulatussuihkeita. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja tai sisältää muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita, ja ne voivat olla myös terveydelle haitallisia.

Noudata valmistajan ohjeita.

Älä kaavi pois huurretta tai jäätä teräväreunaisilla metalliesineillä, ritilät voivat tällöin vahingoittua.

Ulosroiskuva kylmäaine saattaa aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Laitteen puhdistus

- Huom.!: Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä tai kierrä sulake irti!**
- Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
- Puhdista laite haalealla pesuliuksella. Pesuvettä ei saa päästää ohjaustauluun.
- Puhdistuksen jälkeen: Liitä laite verkkovirtaan ja kytke päälle.

Huom.!: Älä puhdista laitetta höyrypuhdistimella! Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena on oikosulku tai sähköisku! Kuuma höyry voi vaurioittaa muovipintoja.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuotteita.

Voit poistaa pakastelaatikat kaapista puhdistamisen ajaksi. Vedä laatikat ulos vasteeseen asti, kallista ylöspäin ja ota pois. **Kuva 4.**

Älä pese pakastimen osia astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Sulata laite, kun huurretta alkaa muodostua.
- Varmista, että pakastelokeron ovi on kunnolla kiinni.
- Vältä lisäantyneelta sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

Käyttöään

Normaalit käyttöään

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

Mitä on tehtävä, kun ...

... pakastimessa on liian kylmää.

- Lämpötilavalitsimella on säädetty liian alhainen lämpötila.
- Pikapakastus on unohtunut päälle (keltainen merkkivalo palaa). Kytke pikapakastus pois päältä.

... mikään merkkivaloista ei pala, tarkista:

- onko kylmälaite kytketty päälle
- onko sähkökatko
- onko automaattisulake kytketty pois päältä
- onko kylmälaitteen verkkopistoke kunnolla pistorasiassa.

... lämpötilan varoitusvalo (punainen) palaa jatkuvasti

Pakastimessa on liian lämmintä, koska:

- Ovea on avattu liian usein tai kaappiin on sijoitettu erittäin paljon tuoreita elintarvikkeita.
- Lämpötilavalitsin on asetettu suuremman numeron kohdalle.
- Kiertoilman aukot on peitetty.

Kun häiriöt on poistettu, lämpötilan varoitusvalo sammuu jonkin ajan kuluttua. Jollei, soita huoltoon.

Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä **kuva 10**.

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del

aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- No rasar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

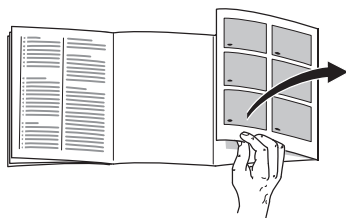
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento del aparato

* (no disponible en todos los modelos)

Figura 1

- 1 Cajón del congelador
- 2 Rejilla congeladora
- 3 Calendario de congelación *
- 4 Rejilla de ventilación y aireación
- 5 Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato
- 6-10 Cuadro de mandos

Bedienblende

Figura 2

6 Mando selector de la temperatura

Para ajustarlo, girar el mando con ayuda de una moneda.

Posición «1»: Se ajusta la temperatura más elevada (más calor)

Posición «7»: Se ajusta la temperatura más baja (más frío)

7 Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato

con piloto verde de control (se ilumina al estar conectado el interruptor principal)

8 Tecla para congelación ultrarrápida «Superfrío» con piloto amarillo de control

(se ilumina al activarse la congelación ultrarrápida). Para desactivar la función hay que volver a pulsar la tecla. (La congelación ultrarrápida no se desactiva automáticamente).

9 Piloto rojo de control de temperatura demasiado elevada

se ilumina cuando la temperatura en el interior del congelador es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el congelador.



El piloto se puede iluminar ocasionalmente, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

al poner en marcha el aparato
al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el congelador
al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado
al colocar el selector de temperatura en una posición más baja (menos frío)

- durante la puesta en marcha del aparato,
- al introducir alimentos frescos en el congelador o tras permanecer la puerta abierta durante un período excesivamente prolongado.

En caso de desear almacenar los alimentos congelados durante un período prolongado, hay que ajustar el selector de la temperatura de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro.

10 Tecla de desconexión de la alarma acústica (no disponible en todos los modelos)

El sonido de aviso se activa simultáneamente con la iluminación del piloto rojo de control de temperatura demasiado elevada, desactivándose al apagarse el piloto rojo de control o en caso de pulsar la tecla para desconexión de la alarma acústica.

Si el indicador de la temperatura permanece durante un intervalo prolongado en la zona punteada (por ejemplo en caso de un corte de la alimentación de corriente), habrá que verificar si los alimentos congelados no se han descongelado.

No volver a congelar los alimentos que se hubieran descongelado completa o parcialmente. Si no ha habido alteración se deberán asar, freír o hervir antes de volver a congelarlos.

En este caso no se podrá agotar al máximo, el tiempo de caducidad de los alimentos.

Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato

Figura 3

(no disponible en todos los modelos)

El indicador de la temperatura independiente de la red eléctrica señala dos márgenes de temperatura distintos.

Margen negro: temperatura de congelación correcta

Margen punteado: temperatura de congelación insuficiente

Si el indicador de la temperatura se encuentra en el margen punteado no tiene consecuencias:

Ventilación

Figura 1/4

La ventilación y aireación del grupo frigorífico del aparato se efectúa sólo a través de la rejilla de ventilación en el zócalo del aparato. ¡No cubrir, obstruir o tapar de ninguna manera dicha abertura! De lo contrario, el grupo frigorífico tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Accionar el interruptor principal **Fig. 2/7**. Los pilotos de control verde y rojo se iluminan y la alarma acústica se activa (no en todos los modelos).

Desconectar la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos).

Para desconectar la alarma acústica, pulsar la tecla de desconexión de la alarma acústica **Fig. 2/9**. Para que la alarma acústica se active, pulsar nuevamente la tecla de desconexión de la alarma acústica tras apagarse el piloto de aviso rojo **Fig. 2/10**.

Ajustar la temperatura interior del congelador

La selección de la temperatura se efectúa colocando el mando selector **Fig. 2/6** en el valor deseado. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas (más frío) en el congelador. Se aconseja seleccionar un valor medio (por ejemplo 4–5).

En los aparatos equipados con indicador de la temperatura, ajustar el mando selector de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro. **Fig. 3.**

Advertencias

- En caso de cerrar la puerta del congelador y no poderla abrir inmediatamente después, esperar unos dos o tres minutos hasta que la depresión generada haya sido compensada, antes de volver a abrir la puerta.

- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladores puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno:

(La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

Figura 10)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal **Fig. 2/7**. El aparato queda desconectado.

Paro de la unidad

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente.
2. Descongelar y limpiar el aparato.
3. Dejar abiertas las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación.

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18 °C .

- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.
- En caso de guardar productos congelados, se pueden llenar directamente todos los compartimentos o cajones disponibles. No hace falta activar la congelación ultrarrápida «Superfrío».

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

(Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato. En función del modelo concreto del congelador, se pueden congelar de una sola vez, sobre las rejillas congeladoras, las siguientes cantidades de alimentos. En caso de congelar los alimentos en cajones, la cantidad de alimento se reduce ligeramente.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Congelar alimentos

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.

No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.

¡Las botellas y latas pueden estallar!

Los alimentos se pueden congelar en cualquier parte o compartimento del congelador. Los alimentos en grandes cantidades deberán colocarse preferentemente en las rejillas congeladoras, dado que aquí se congelan los alimentos con mayor rapidez. Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente sobre las rejillas congeladoras.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

En caso necesario se deberán guardar o apilar los alimentos congelados en las rejillas o cajones de congelación inferiores. Colocar los acumuladores de frío (en caso de que los hubiera) en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Advertencia:

En caso de congelar alimentos frescos, el indicador de la temperatura señala un aumento de la temperatura. Incluso puede darse el caso de que los sistemas de alarma* se activen. Esto no significa ningún peligro para los alimentos congelados. Al cabo de 24 h, como máximo, el indicador de temperatura vuelve a encontrarse en el margen negro.

(* no disponible en todos los modelos)

Congelación ultrarrápida «Superfrío»

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción para la congelación ultrarrápida «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador. En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función congelación ultrarrápida «Superfrío», basta con pulsar la tecla «Superfrío» **Fig. 2/8**.

El piloto amarillo para la congelación ultrarrápida se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja (gran frío) en el interior del congelador.

Tras colocar los alimentos frescos en el congelador, se puede desactivar la congelación ultrarrápida. El proceso de congelación se desarrolla ahora automáticamente, es decir, la unidad recupera en el momento oportuno la modalidad de funcionamiento de conservación normal, correspondiente al consumo de energía más económico.

El proceso de congelación concluye cuando el indicador de la temperatura **Fig. 3** alcanza el margen negro.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato **sin accesorios interiores** según las normas actuales vigentes, figuran en la placa de características del aparato.

La capacidad útil del aparato, **con los accesorios interiores colocados**, es la indicada en la placa de características:

Para el compartimento de congelación:

Capacidad útil: Capacidad utilizable:

100 l 80 l

Conservación de alimentos

Prestar atención a que todos los cajones se encuentren introducidos a tope en el congelador. Esto es importante para asegurar la circulación impecable del aire.

En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones de congelación, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre la rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4**.

El espacio debajo del cajón inferior se puede usar para guardar productos congelados particularmente planos **Fig. 9**.

Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja refrigeradora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Calendario de congelación

Fig. 6

no disponible en todos los modelos

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumuladores de frío

Figura 7/A

(no disponible en todos los modelos; número de unidades variable)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 8

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla del congelador. Desprender la cubitera adherida a la rejilla con ayuda del mango de una cuchara o algo similar. **¡No usar objetos metálicos cortantes o puntiagudos!** Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo.

(* no disponible en todos los modelos)

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Descongelar (desescarchar) el congelador

Descongelar

Fig. 9

Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente la red eléctrica o desconectar el fusible antes de iniciar las operaciones para descongelar el congelador.

Una capa gruesa de hielo o escarcha sobre las rejillas congeladoras reduce el rendimiento de la unidad, elevando el consumo de energía eléctrica.

En caso de comprobar que la capa de escarcha o hielo acumulada sobre las rejillas ha alcanzado un espesor de $1/2$ cm aproximadamente, deberá descongelarse la unidad. Esta operación deberá realizarse, sin embargo, con independencia del espesor de la capa de hielo, como mínimo, una o dos veces al año. Lo más adecuado es realizar el descongelado cuando el congelador esté casi o completamente vacío de alimentos.

Si se encuentran aún alimentos en el congelador, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» unas 4 horas antes de iniciar la operación. De este modo se conseguirá que los productos congelados alcancen un nivel de temperatura muy bajo, pudiéndose conservar así más tiempo a la temperatura ambiental. A continuación deberán extraerse los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellas, colocando sobre los mismos los acumuladores de frío (en caso de disponer de los mismos). Envolver los alimentos en varias capas de papel de

periódico o en una manta y colocarlos en un lugar lo más frío posible.

Dejar abierta la puerta del congelador. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. Para recoger y evacuar el agua de descongelación, vaciar el cajón inferior, aunque sin extraerlo del aparato. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible.

Para acelerar el proceso de descongelación se pueden colocar dos recipientes de agua caliente (no hirviendo) sobre salvamanteles o platillos en el interior del congelador. Cerrar la puerta del aparato.

Tras concluir el descarchado, evacuar el agua de descongelación recogida en el cajón de congelación. Secar el agua restante del fondo del congelador con una esponja. Una vez concluida la descongelación del aparato, limpiar bien su interior.

Atención

¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

¡Observar estrictamente las instrucciones y consejos que facilitan los fabricantes!

No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes, dado que las rejillas congeladoras

podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Limpieza

1. Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola muy bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
4. Una vez concluida la limpieza, conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en marcha.

¡Atención! No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas, o dañar las superficies del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Los cajones de congelación se pueden extraer del aparato para su limpieza. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4.**

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Una capa de hielo o escarcha acumulada en el interior del compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. ¡Desescarchar el aparato en caso de constatar la formación de hielo o escarcha en el mismo!
- Cerciorarse siempre de que la puerta del compartimento de congelación está cerrada correctamente.

- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

¿Qué hacer en caso de que ...

... reine en el congelador una temperatura excesivamente fría?

- El mando está ajustado a un valor excesivamente elevado (gran frío).
- Se ha olvidado desactivar la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» (el piloto de control amarillo está iluminado). Desactivar la congelación ultrarrápida.

... no se ilumine ningún piloto de control?

Verificar:

- si el aparato está conectado.
- si se ha producido un corte en el suministro de la corriente eléctrica.
- si se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica.
- si el enchufe del aparato se encuentra firmemente asentado en la toma de corriente.

... el piloto de control para la temperatura elevada (rojo) está iluminado permanentemente?

En el congelador hay una temperatura excesivamente elevada (calor), debido a que:

- la puertas del aparato se ha abierto con mucha frecuencia o se han introducido en el congelador grandes cantidades de alimentos frescos.
- se ha colocado el mando selector de la temperatura en una posición más elevada.
- las rejillas de ventilación están obstruidas.

Una vez que se ha subsanado la causa de estas averías, el piloto de control rojo se apaga. De lo contrario hay que avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 10

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

• Atenção!

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.

- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:

- Descongelar e
- limpar o aparelho.

Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho – **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas rebentarão!.
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.
Perigo de queimaduras devido à temperatura muito baixa!
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos.
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- à preparação de gelo.

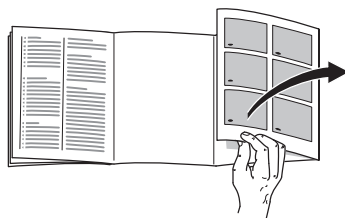
O aparelho destina-se à utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho



Desdobre, por favor, a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.

Nas ilustrações podem, por isso, existir diferenças.

Exemplo de um equipamento

*(não existente em todos os modelos)

Fig. 1

- 1 Gaveta de alimentos congelados
 - 2 Grelha de congelação
 - 3 Calendário de congelação *
 - 4 Grelhas de ventilação
 - 5 Indicador de temperatura na porta
- 6-10 Pannel de comandos

Painel de comandos

Fig. 2

6 Selector de temperatura

Para regulação, rodar o selector de temperatura com a ajuda de uma moeda.

Posição «1» = Temperatura mais quente

Posição «7» = Temperatura mais fria

7 Interruptor principal ligar/desligar

Com lâmpada verde de controlo (ilumina-se, se o interruptor principal estiver ligado).

8 Tecla de supercongelação com lâmpada amarela de controlo

(ilumina-se, se a supercongelação tiver sido activada). Para desactivar, premir de novo a tecla de supercongelação. (A supercongelação não se desliga automaticamente).

9 Lâmpada de aviso de temperatura (vermelha)

fica iluminada, se no congelador estiver muito quente, correndo os alimentos o perigo de descongelarem.

Ela pode, no entanto, iluminar-se temporariamente, sem perigo para os alimentos:

no início de funcionamento do aparelho, ao introduzir uma grande quantidade de alimentos frescos, se a porta do aparelho estiver muito tempo aberta e se o selector de temperatura for posicionado num valor mais alto (temperatura mais fria).

10 Tecla para desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos)

O aviso acústico soa simultaneamente com o acender da lâmpada vermelha de aviso. Ele deixa de se ouvir, quando a lâmpada vermelha de aviso se apaga, ou se a tecla para desligar o aviso acústico for accionada.

Indicação de temperatura na porta do aparelho

Fig. 3

(não existente em todos os modelos)

A indicação de temperatura, independente da corrente eléctrica, apresenta duas zonas de temperatura:

Zona preta – temperatura de congelação correcta

Zona tracejada – temperatura insuficiente

Uma indicação na zona tracejada não tem qualquer importância:

- ao pôr o aparelho em funcionamento
- ao introduzir alimentos frescos ou se a porta esteve aberta durante muito tempo.

Para uma conservação de alimentos a longo prazo, há que regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura aponte para a zona preta.

Se a indicação de temperatura indicar, por exemplo, no caso de uma falha de energia, a zona tracejada durante um período longo, há que verificar, se os alimentos começaram a descongelar.

Alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação não devem ser novamente congelados. Só depois de

confeccionados (cozidos ou assados), estes alimentos podem, de novo, ser congelados.

Não utilizar, então, o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Ventilação

Fig. 1/4

A ventilação da máquina de frio processa-se apenas através da grelha do rodapé. Esta grelha de ventilação não deve, de forma alguma, estar tapada ou ter qualquer objecto à sua frente. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que provoca o aumento do consumo de energia.

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Activar o aparelho

Premir o interruptor principal Fig. 2/7. As lâmpadas de controlo verde e vermelha ficam iluminadas. O aviso acústico actua (não existente em todos os modelos).

Desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos).

Para isso, premir a respectiva tecla Fig. 2/9. Para que o aviso acústico possa actuar durante uma avaria, voltar a premir a tecla de aviso acústico, logo que a luz vermelha de controlo se apague Fig. 2/10.

Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura Fig. 2/6 para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas. Recomendamos uma regulação média (p. ex. 4–5).

No caso de aparelhos com indicação de temperatura, regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura, aponte, a longo prazo, a zona negra. Fig. 3.

Notas

- Se, depois de fechar a porta do congelador, esta não se puder abrir imediatamente, aguarde dois a três minutos até que se tenha compensado o vácuo existente.
- Devido ao sistema de frio, as grelhas de congelação podem ficar rapidamente congeladas nalgumas zonas. Isto não tem qualquer influência nem no funcionamento nem no consumo de energia. A descongelação só será necessária, se se tiver formado uma camada de gelo com uma espessura superior a 5 mm em toda a superfície da grelha.
- As superfícies frontais da estrutura aquecem ligeiramente, evitando, assim, a formação de condensação na zona do vedante da porta.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente:

(A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho. **Fig. 10**)

Classe Climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir o interruptor principal **Fig. 2/7**.
A lâmpada verde de controlo apaga-se.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo:

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do congelador e do frigorífico.

Congelação e Conservação

Ao comprar alimentos congelados, ter em atenção o seguinte:

- A embalagem não deverá estar danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- A indicação de temperatura na arca do supermercado deve mostrar -18 °C ou inferior.
- Comprar os alimentos congelados em último lugar e transportá-los rapidamente para casa, bem embalados em papel de jornal ou numa mala térmica, colocando-os, depois, no congelador.

- Na arrumação de alimentos já congelados podem-se ocupar todas as gavetas do congelador. Não é necessário, neste caso, ligar a supercongelação.

Congelação de alimentos

Se quiser congelar alimentos, deverá utilizar produtos em perfeito estado de frescura.

Alimentos próprios para congelar:

Carne e salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas, produtos de pastelaria, pizzas, refeições prontas, restos de refeições, gemas e claras de ovos.

Alimentos que não devem ser congelados

Ovos inteiros com casca, natas azedas, maionese, saladas de folha, rabanetes, nabos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que não percam o sabor, a cor, o aroma e a vitamina C, os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de serem congelados. No processo de branqueamento os legumes e a fruta são mergulhados em água a ferver por breves instantes. Em qualquer livraria poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento de alimentos).

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em porções adequadas às necessidades da sua família. As porções não devem ser superiores a 1 kg, para legumes e fruta, e, a 2,5 kg, para carne. As porções pequenas congelam mais rapidamente, mantendo-se a qualidade durante a congelação e a confecção dos alimentos.

Para que não percam o sabor nem sequem, os alimentos devem ser embalados de forma hermética.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não adequados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes ao frio ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito. Antes de introduzir os alimentos no congelador, deverá identificar e datar as embalagens.

Antes de colocar os alimentos no congelados, assinale o conteúdo das embalagens e a data de congelação.

GUL12..	12 kg
GU12B..	12 kg
G4344X0	12 kg
IG111112	12 kg
3GI9581	12 kg
GULDDE3FF	12 kg
GU1TIE2GB	12 kg

Congelação de alimentos

Os alimentos quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem guardados no aparelho.

Garrafas e caixas, com líquidos que possam congelar, não devem ser guardadas no congelador. Ao congelar, as garrafas e as latas rebentam.

Os alimentos podem ser congelados em qualquer zona do congelador. Maiores quantidades devem, de preferência, ser congeladas directamente sobre as grelhas de congelação, pois, deste modo, a congelação é mais rápida e, também, mais perfeita. Arrumar os alimentos em toda a superfície da grelha.

Os alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, que se pretendem congelar.

Se necessário, colocar os alimentos já congelados na grelha ou na gaveta inferior. Os acumuladores (se incluídos no fornecimento) devem ser colocados directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Nota

Se se congelarem alimentos frescos, a indicação de temperatura mostra uma subida da mesma. Em algumas situações são mesmo activados os dispositivos de aviso*. Isto não significa, porém, qualquer perigo para os alimentos já congelados. O mais tardar 24 horas depois, a indicação aponta, de novo, para a zona preta.

(* Não existente em todos os modelos).

Supercongelação

Se já houver alimentos congelados no congelador, deve ser activada a supercongelação, algumas horas antes da colocação de alimentos frescos. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se se pretender utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para activar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla **Fig. 2/8**.

A lâmpada amarela de controlo indica que a supercongelação está a funcionar. A máquina de frio funciona agora ininterruptamente e, no aparelho, é atingida uma temperatura muito baixa.

Depois de colocar os alimentos frescos no congelador, pode desligar a supercongelação. O processo de congelação é então comandado, automaticamente e com poupança de energia, pelo aparelho.

O processo de congelação termina, quando o ponteiro indicador de temperatura **Fig. 3** apontar para a zona preta.

Capacidade

Dados sobre capacidade, **sem equipamento interior**, segundo a norma actual, podem ser encontrados na chapa de características.

Com equipamento interior, a capacidade útil corresponde aos dados da chapa de características.

Zona de congelação:

Capacidade: Capacidade útil:

100 l

80 l

Conservação dos alimentos

Verificar sempre, se todas as gavetas de alimentos congelados estão bem fechadas até ao encosto. Isto é importante, para garantir uma circulação de ar perfeita dentro do aparelho.

Se for necessário arrumar muitos alimentos, todas as gavetas podem ser retiradas, com excepção da inferior, e os alimentos colocados directamente sobre as grelhas de congelação. Para retirar as gavetas, basta puxá-las até prender, elevá-las à frente e retirá-las **Fig. 4**.

Além disso, o espaço por baixo da gaveta inferior **Fig. 9** pode ser utilizado para arrumar alimentos congelados planos.

Para evitar que os alimentos aqueçam rapidamente, em caso de falta de energia ou de avaria, os acumuladores de frio devem ser colocados na prateleira superior, directamente sobre os alimentos.

Calendário de Congelação

Fig. 6

Não existente em todos os modelos

Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação dos alimentos. No caso de refeições prontas ultracongeladas, à venda no comércio, deve ser observado o prazo de validade ou a data de fabrico.

Acumuladores de Frio

Fig. 7/A

(Não existente em todos os modelos; se incluídos o número de acumuladores pode variar).

O acumulador de frio retarda, em caso de avaria ou falha de energia, o aquecimento

dos alimentos congelados. O acumulador pode também ser retirado e usado para refrigeração de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Preparação de gelo

Fig. 8

Encher a cuvette com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la na base do congelador. Para soltar a cuvette de gelo, utilizar o cabo de uma colher ou um objecto similar. **Nunca utilizar objectos pontiagudos ou com arestas vivas!** Para soltar mais facilmente os cubos de gelo, torcer ligeiramente a cuvette ou colocá-la sob água corrente.

*(não existente em todos os modelos)

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelação e ajudas na descongelação

Descongelação

Fig. 9

Para descongelar o aparelho, deve desligar sempre a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.

Grandes camadas de gelo sobre as grelhas de congelação prejudicam o rendimento do aparelho e provocam um aumento no consumo de energia.

Se a camada de gelo tiver uma espessura de $\frac{1}{2}$ cm, é necessário proceder à descongelação do aparelho. No entanto, esta operação deve ser feita, no mínimo, uma a duas vezes no ano. De preferência, descongelar o aparelho, quando não houver alimentos dentro do mesmo.

Cerca de 4 horas antes da descongelação, activar a supercongelação, para que os alimentos atinjam uma temperatura muito baixa e, assim, se conservem, depois, durante mais tempo, à temperatura ambiente. Retirar, depois, todas as gavetas com os alimentos, excepto a inferior, e colocar os acumuladores (se incluídos no fornecimento) sobre os alimentos. Embrulhar os alimentos congelados em várias folhas de jornal ou num cobertor e colocá-los num local fresco.

Para recolher a água da descongelação, esvaziar a gaveta inferior, deixando-a dentro do aparelho. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas panelas com água quente dentro do aparelho. Fechar a porta do congelador, para que não haja perda de calor.

Ajudas na descongelação

Terminada a descongelação, despejar a água acumulada na gaveta inferior. Com um pano ou com uma esponja limpar os restos de água na base do congelador. Limpar bem todo o aparelho.

Atenção

Nunca coloque aquecedores eléctricos, velas ou candeeiros de petróleo dentro do congelador, para acelerar a descongelação.

Cuidado com a utilização de sprays descongelantes, pois estes podem formar gases explosivos, podem conter elementos propulsores ou solventes, que danificam os componentes plásticos ou prejudicam a saúde.

Siga as instruções do fabricante.

Não raspar o gelo com objectos metálicos pontiagudos, pois estes podem danificar as grelhas de congelação. O agente de refrigeração, ao libertar-se, pode causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Limpeza do Aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
3. Limpar todo o aparelho com água morna com um pouco de detergente da loiça. Esta não se deve infiltrar no painel de comandos.
4. Depois da limpeza: Voltar a ligar o aparelho.

Atenção: Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor sob pressão! O vapor pode atingir elementos condutores de tensão dentro do congelador e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor quente pode, ainda, danificar as superfícies sintéticas do aparelho.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou diluentes que contenham abrasivos ou ácidos.

Todas as gavetas podem ser retiradas, para limpeza. Para isso, puxe as gavetas para fora até ao batente, eleve-as ligeiramente e retire-as. **Fig. 4.**

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Uma camada de gelo na zona de congelação prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Descongelar o aparelho, em caso de formação de gelo!
- É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada.
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Que fazer, se ...

... houver muito frio no congelador.

- O selector de temperatura está regulado para uma temperatura demasiado baixa.
- A supercongelação, por esquecimento, não foi desactivada (a lâmpada amarela de controlo está iluminada). Desligar a supercongelação.

... nenhuma lâmpada de controlo estiver iluminada.

verifique:

- Se o aparelho está ligado.
- Se houve uma falha de energia.
- Se os fusíveis da instalação doméstica estão desligados.
- Se a ficha do cabo de alimentação está bem ligada à tomada.

... a lâmpada de aviso de temperatura (vermelha estiver sempre iluminada).

No congelador há muito calor, porque:

- A porta foi aberta com frequência ou foram congeladas grandes quantidades de alimentos frescos.
- O selector de temperatura está regulado para um dígito maior.
- As grelhas de ventilação estão tapadas.

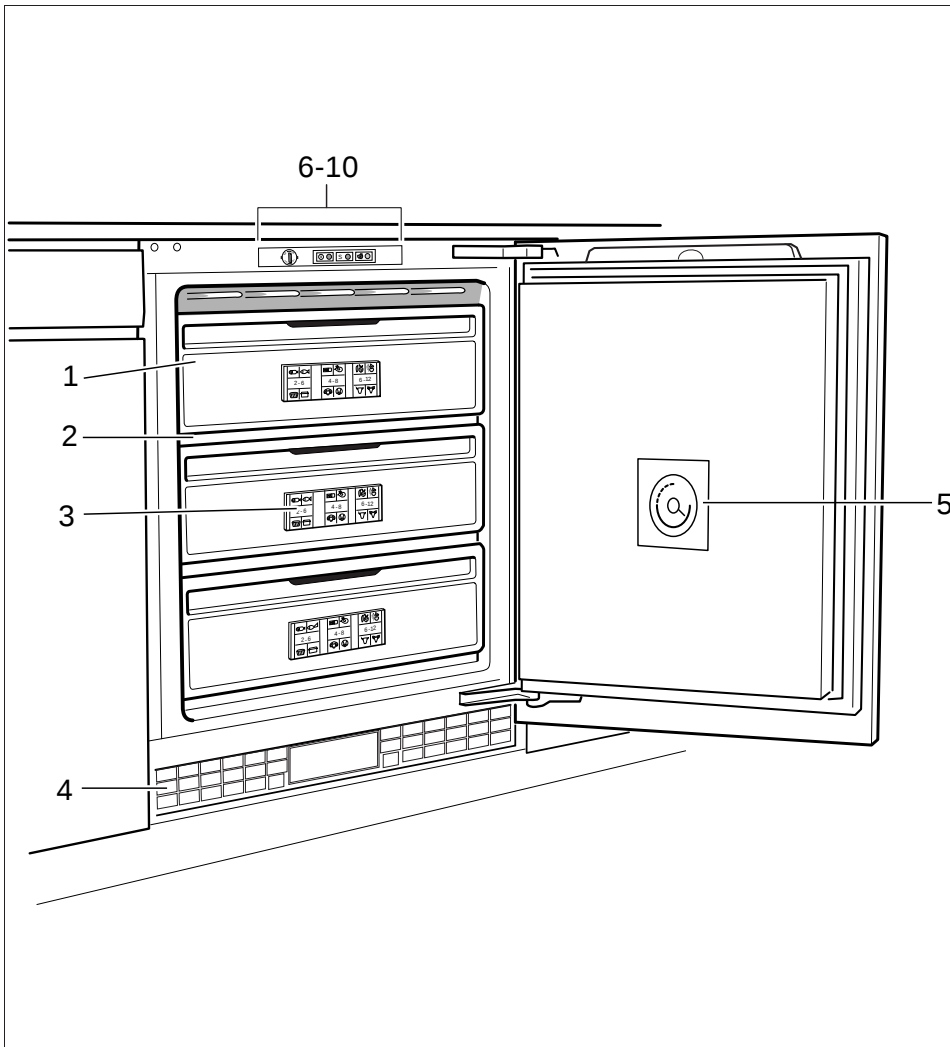
Depois de eliminar este tipo de anomalias, a lâmpada de aviso de temperatura apaga-se.

Assistência Técnica

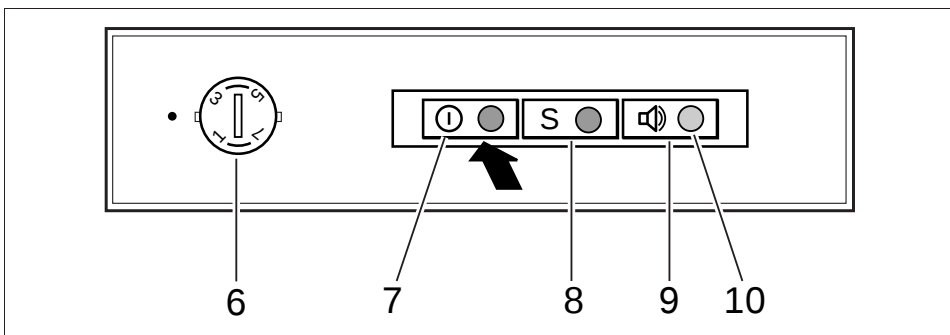
Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 10**

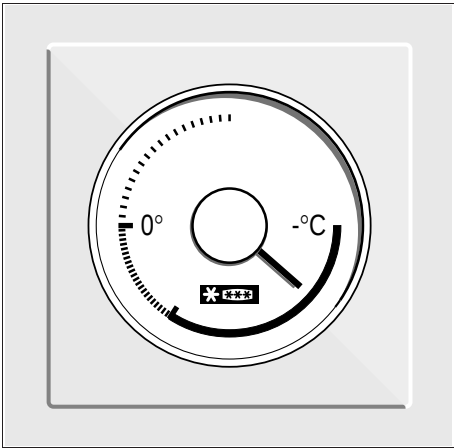
Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.



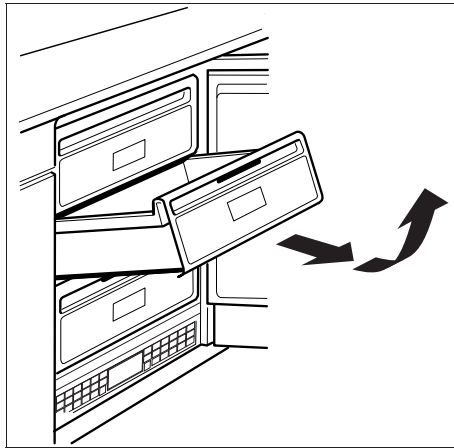
1



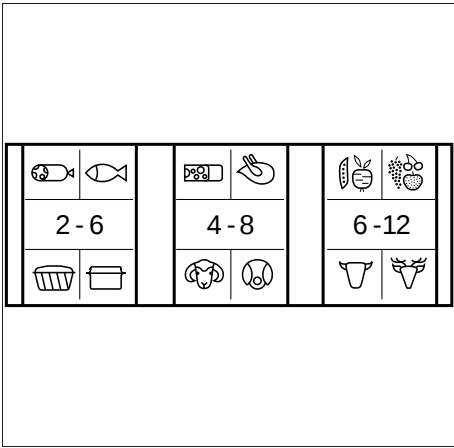
2



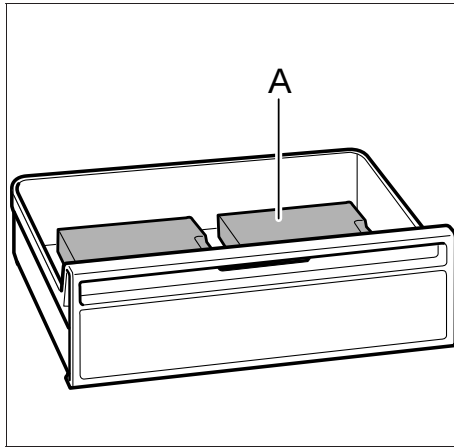
3



4



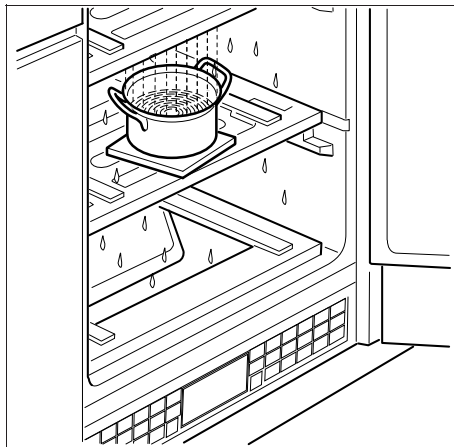
6



7

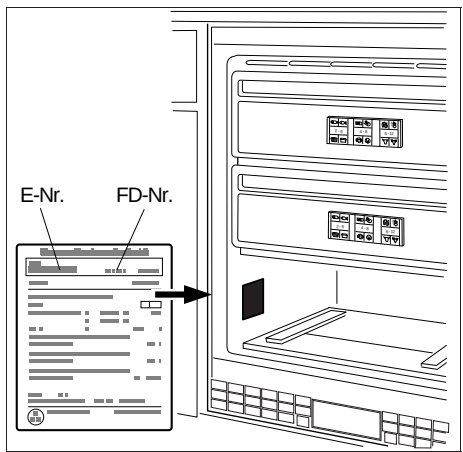


8



9

L



Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.